Presidente Paul Croes ta adverti:

Lo bay aplica 'zero tolerancia' den Parlamento

Pagina 2

A bolbe cera linear park pa uzo publico pa caba trabou

Pagina 2



"Air Tourism Levy" di 10 $ riba ticket lo drenta na vigor juni, 2012

Pagina 3

BON DIA Aruba

Diamars 22 di November, 2011 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Aruba ta firma tratado cu gobierno Frances



DEN HAAG – Na Cas di Aruba a tuma luga firmamento di un tratado di TIEA – Tax Information and Exchange Agreement – entre Aruba y Francia. Den nomber di Francia a firma Embahador Frances na Hulanda sr. Pierre Ménat y den nomber di Aruba a firma Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath.

Prome cu e ceremonia di firmamento sr. Abath a duna un declaracion cortico den cual el'a bisa di ta contento pa firma e tratado aki entre Aruba y Francia. "Nos ta spera cu e tratado aki lo habri portanan pa mas cooperacion entre Aruba y Francia, kisas riba tereno di turismo y tecnologia. Asina aki por duna e tratado aki mas contenido', asina sr. Abath a bisa.

Embahador Frances Menat a gradici sr. Abath pa e hospitalidad y tambe a accentua e importancia di e tratado pa ambos pais. E tratado segun e embahador ta stimula e intercambio di informacion entre Francia y Aruba y ta segun e standardnan di OECD riba e tereno di transparencia.

Despues sr. Abath y sr. Ménat a bay over na e firmamento di e tratado di TIEA entre Francia y Aruba. ❑

Pelotero asesina na Hulanda



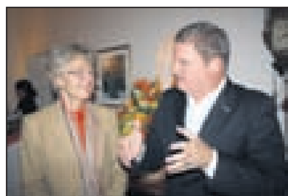
DEN HAAG- E outfielder di Seattle Mariners, e hoben Greg Halman di 24 aña, kende su mama ta di Aruba, a wordo asesina ayera mainta pa su ruman homber segun informacion ricibi for di polis Hulandes.

Segun vocero di polis di Rotterdam, Patricia Wessels, autoridadnan a ser dirigi pa un cas di famia den e oranan tempran di mainta y a bin haya e hoben pelotero di 24 aña, drumi den un plas di sanger y e tabatin un hinca na su pecho.

Personal di ambulance y e agentenan a traha envano pa resucita e hoben pero no a logra den e esfuerso aki y mester a constata morto di e hoben. Segun Wessels, polisnan a detene e ruman homber di e victima di 22 aña como sospechoso principal pero no kier a duna mas detaye di loke a sosode. Morto di Halman a causa conmocion den e circulo di Major League, ya cu e tabata un talento prometedor pa su ekipo di Seattle, caminda el a bati pa averahe di .230 den 35 wega y tambe a conecta varios home run hungando tur tres posicion den outfield pa su ekipo den e temporada prome cu el a ser manda pa e ekipo di Tacoma di Triple A. Director di Seattle Mariners,

Howard Lincoln y Presidente Chuck Armstrong hunto cu e gerente general Jack Zduriencik a rindi un tributo na e hoben pelotero mustrando cu for di su 16 aña Mariners a reconoce e talento di e hoben aki y el a transforma su mes den un tremendo hungado.❑

17 mil visa pa aña



ORANJESTAD – Durante bishita di Prome Minister Eman na Colombia, el a reuni cu Embahador di Reino Hulandes na Colombia, Marion Kappeyne, kende a splica cu nan ta procesa 17 mil visa pa aña pa e islanan Hulandes den Caribe.

Pagina A7

Presidente Paul Croes ta adverti cu pa evita pa cos bai for di man

Lo bai aplica 'zero tolerancia' den Parlamento

ORANJESTAD – Pa evita un situacion cu por sali for di man, Presidente di Parlamento Paul Croes lo aplica 'zero tolerancia' den e periodo proximo pa reunionnan publico cu ta na caminda.
No mester ta asina cu mester duna un chens pa cosnan por sali for di man y bira un asunto problematico door di uso di palabra of gestionnan den reunionnan parlamentario cu ta stroba orden di proceso normal.
Pa evita cierto tensionnan cu ta montando caba y cu por resalta proximamente, a dicidi cu ta bai atende e reunionnan cu man duro, pa evita cu por tin chens minimo pa crea un 'issue' cu no mester ta un issue mes.
Croes ta consciente cu na comienso di su periodo como Presidente di Parlamento, cu e la bin cu man duro pero cu na caminda e la laga los un poco. Y e lagamento los aki a causa basta problema recientemente.

Mientras cu henter aña e calidad y nivel di reunionnan tabata hopi bon, resientemente den apenas un reunion, cosnan a bai asina for di man cu aworaki tin cu tuma medidanan asina drastico pa evita cu cos por bolbe escala.
Sigur si mira e tipo di reunionnan cu ta bai tuma lugar manera esun di WODC, y tambe e tratamento di re-union di Presupuesto den luna di december.
Croes como Presidente di Parlamento no ta kere cu e tin cu bai actua manera un meneer di scol, cu mester bai coregi comportacion infantil aki.
E ta un comportacion cu no ta digno di un Parlamento. Tur hende mester sa kico ta kico. Y sigur no si Croes cu ta esun mas hoben den Parlamento, tin cu bai mustra un persona mayor di dje, con pa actua corectamente den Parlamento.
Su control ta cu ora cu tin un reunion publico tumando lugar, cu esun cu ta hiba palabra mester wordo respeta y su palabra cu e ta hibando. No por ta asina cu e ta wordo interumpi y menos den caso di dos miembro masculino cu lo ta ofende miembronan femenino, refiriendo na e caso cu a sosode recientemente. ❑



Presidente Paul Croes

Despues cu a use pa bishita Real luna pasa

A bolbe cera linear park pa uzo publico pa caba trabou



ORANJESTAD – Aunke cu recientemente tabatin un fiesta publico riba Linear Park na Oranjestad, e ta cera atrobe por lo pronto. Algo cu a keda confirma pa e mandatario encarga cu turismo y cu ta considera e proyecto di Linear Park como algo importante pa desaroyo di Aruba su turismo.

E mandatario a mustra cu berdad a cera e parke atrobe pa finalisa algun di e puntonan cu mester keda cla ainda. Pesey aworaki ta mira cu atrobe a cera e area completamente cu heki, y a pone baricada riba cierto pasada di e parke pa asina evita cu tu hendenan por uza e parke por lo pronto.
Esaki por a crea confusion pasobra hendenan a kere cu ora cu a cende luznan inicialmente, esaki tabata un paso mas cerca pa e keda cla. Despues a bay asina leu pa habri e parti aki pa asina por a tene un fiesta di pueblo na ocasion di bishita di Su Mahestad Reina Beatrix.
Cu esey a kere cu e parke a habri su porta, por lo menos e parti cu tabata ya caba cu luz , y uza durante e bishita real.
Tabata e prome siman di october cu BONDIA ARUBA a papia cu e contratista di e proyecto Jose Cordido di Prosuinca, cu a sigura BONDIA ARUBA e tempo ey cu tabata falta 10 dia pa entrega e prome parti di e proyecto di Linear Park na Gobierno di Aruba, cu ta core te fin di Neftalie Park. E la mustra cu berdad e proyecto completo mester a keda entrega fin di september, pero cu e tabata canando cu un retraso di 2 luna y mei cu ta pone cu na januari otro aña e prome parti ta keda cla completamente.
Un combinacion di tardansa di material pa Aruba y e comunicacion entre Prosuinca y e compañianan di utilidad a pone cu awe nan ta 'laat' y cu no por a entrega e proyecto na tempo. "Tabatin cierto problema di decision aki y aya, cambio di e proyecto cu no ta den man di tur hende cu a atrasa esaki un tiki" Cordido a sigura BONDIA ARUBA e tempo ey.
Awe e proyecto ta keto bay den ehecucion mientras cu e parke ta cera pa publico pendiente e terminacion completo. Den curso di dia awe lo por tin contacto cu e contratista un biaha mas pa haya sa kico e punto ta pakico a bolbe cera e parke pa publico. ❑

"Air Tourism Levy" di 10 dollar riba ticket lo drenta na vigor entrante juni, 2012

Boneiro y Corsou a wordo exclui

ORANJESTAD - Durante conferencia di prensa semanal di Gobierno, Minister di Turismo, Tansporte y Labor Otmar Oduber a confirma un reunion cu su persona tabatin siman cu a pasa cu aerolineanan Mericano.

Den esaki e mandatario a wordo compaña pa funcionarionan di ATA y di e organisacion hotelero AHATA.
Esaki tabata relaciona cu e proceso pa finalisa e independisacion di Aruba Tourism Authority financieramente. Na e ocasion aki a duna un splicacion riba e 10 dollar cu lo wordo cobra na e "Air Tourism Levy" (ATL), cu ta conta riba ticketnan pa Aruba. Minister Oduber a splica cu pa privatisa ATA a coy e roomtax y re-dirigie pa ATA sui generis. Pero tambe pa haci ATA completamente independiente cu den futuro pais Aruba no mester hinca placa den e mercadeo cu e oficina aki mester haci, a crea un sistema di belasting cu e pasaheronan ta bishita Aruba ta paga riba nan ticket. E prome aña so Gobierno a pone algun miyon disponibel. Esaki ta nifica cu pa 2012 ATA mester tin nan mesun presupuesto cu nan propio entradanan. Den cuadro di e ariba menciona, e mandatario a splica cu nan a reuni cu e aerolineanan unda a avisa nan cu lo bay cuminsa cobra e 10 dollar aki riba tur ticket pa Aruba, cu excepcion for di esnan procedente di Boneiro. Esaki lo drenta na vigor na luna di juni 2012.

Minister Otmar Oduber su departamentonan encarga ta trahando riba e concepto di ley aki caba y, si tur cos bay bon, e lo wordo entrega na Parlamento pa final di december pa e wordo trata na inicio di aña. E ley mester drenta na vigor den luna di maart, pa por cuminsa cobra e ATL aki entrante juni, 2012.

"Nos a haye importante pa bishita e aerolineanan y combersa cu nan pa mustra nan e plannan cu Aruba tin, pa e no cay como un sorpresa, y cu por trece cune resistencia.

E combersacionnan a bay hopi positivo y tabatin hopi pregunta a bin padilanti," e mandatario a duna di conoce.
Durante e reunion a splica e aerolineanan cu Aruba ta masha bon posiciona pa loke ta impuestonan cu ta wordo cobra riba e turista. Den e region aki e impuestonan cu ta wordo cobra na e turista ta un averahe di 27%, mientras cu na Aruba, incluyendo e 10% cu lo bay wordo inclui, ta situa na 23%. Y sin conta e anulacion di BBO pa final di 2012, manera ta poni den e programa di gobernacion.
Minister Oduber a bisa cu American Airlines cu tabatin su dudanan na inicio, a bay haci un sondeo, despues a yame personalmente (sr. Peter Dolara), pa informa cu berdad Aruba ta un di e islanan cu menos impuesto ta cobra.
Boneiro a wordo exclui, y Corsou tambe ora cu yega na un acuerdo bilateral, debi cu recientemente caba a baha e airport tax y no ta husto pa bay subie atrobe. ❑

Presidente di Parlamento Paul Croes ta comenta:

No mester 'adapta' lista di palabra 'prohibi' di Parlamento

ORANJESTAD – No tin necesidad di añadi ningun palabra na e lista di palabra cu no por wordo uza durante reunionnan den Parlamento. Esaki ta pensamento di Presidente di Parlamento Paul Croes na BONDIA ARUBA ayera. E ta mustra cu mientras cu e la ricibi e lista di palabra basta fuerte siman pasa di parlamentario Mervin Wyatt Ras y Marisol Lopez Tromp, no tin necesidad pa haci esaki pasobra e palabranan aki di mes, no por wordo uza den un reunion asina. Pues e ta 'overbodig'.



E ta lamenta cu mester dedica tempo na asuntonan asina y cu e ta considera henter e episodio aki perdemento di tempo balioso cu mester wordo uza pa otro cos mas importante cu uso di palabra insolente of no. Ta bin acerca cu mientras cu e dos parlamentarionan femenino ta insisti cu e palabranan aki a wordo uza, e dos parlamentarionan cu ta wordo acusa di a uza e palabranan aki, ta sigura cu esei no ta berdad y cu ta un forma di trece discordia den henter e asunto aki. Pues e ta bira un tipo di he said, she said.

E carta di e dos parlamentarionan manera ya a keda menciona, ta trata di palabranan cu mas cu un aña ta wordo uza caba contra e dos personanan aki. Tambe ta interesante pa mustra cu e palabranan aki hopi biaha ta wordo bisa fuera di e reunion, y fuera di alcanse di microfon y unda cu ta mas bien murmura e palabranan aki. Inicialmente Croes ta mustra cu cosnan asina no mester bin 'ter sprake' mes si mira cu e palabranan cu ta aparece riba e papel entrega, no tin cu wordo papia ni na cas of lugarnan decente. "Mi no ta na altura durante reunionnan publico cu na momento cu tin dos persona ta murmura cierto palabra" Croes ta bisa.
E no por tin control riba palabra cu ta wordo bisa riba parkinglot of den cushina. Locual si e tin control ta durante reunionnan publico. E ta mustra cu den ningun reunion publico den microfon, e palabranan referi na dje riba e carta entrega, a aparece.

Mientras cu Croes ta bisa cu e palabranan no ta wordo uza, a compronde cu e palabranan aki lo mester a wordo bisa, sino dos parlamentario lo no a bin dilanti y haci un 'denuncia'. Di otro banda tur dos parlamentario cu ta wordo acusa di a usa e palabranan aki, ta sigura cu esei no ta berdad. Un caminda pues, lo tin hende cu ta ganja y cu no ta papia berdad. ❑

Segun minister di Finanza sr. Mike de Meza

Aruba no a firma ningun acuerdo cu Hulanda riba refinanciamento

ORANJESTAD - Minister di Finanza sr. Mike de Meza a declara na BON DIA Aruba cu Gobierno no a firma ningun acuerdo cu Hulanda riba refinanciamento di su debenan.

E mandatario a indica cu locual nan a pone den e protocol cu Gobierno di Aruba a firma cu Hulanda recientemente, tin di haber cu nan lo explora of analisa conhuntamente con pais Aruba por subi por ehemplo na mercado internacional hunto cu Hulanda pa por haya un interes mas abou. Igualmente nan mester evalua e forma con nan por yuda otro pa asina logra un finansa publico mas sano pa futuro, segun minister de Meza.
Minister de Meza a bisa bon cla cu nan no a bati porta di Hulanda pa ningun ayudo financiero pa bin duna nos placa. Loke gobierno di Aruba kier wak con conhuntamente dor di experticio di Hulanda y di Aruba, nan por analisa y bin cu ideanan nobo pa garantisa e futuro financiero di pais Aruba. Tambe pa evalua kico tin como posibilidad riba mercado internacional caminda di un forma conhunto cu Hulanda por saca beneficio di un fiansa of refinanciamento na un interes mucho mas abou.
Pa e debe cu nos ta paga pa aña, e ta mas of menos 300 miyon florin cu interes inclui. Minister de Meza a splica cu 300 miyon riba un presupuesto di 1.3 biyon, ta nifica casi un 25% di e parti di gasto di nos presupuesto. Sinembargo teniendo na cuenta un entrada 1 biyon, realmente un 30% di nos presupuesto ta ser dedica pa cubri e parti di e gasto aki.❑

Minister Otmar Oduber

Aruba, Curaçao y Hulanda den discusion pa participacion den compania di control aereo nobo

ORANJESTAD – Aruba y Curaçao ta den un discusion serio pa cu e espacio aereo. Diahuebs proximo den Parlamento lo trata e asunto aki.

Den añanan anterior prome cu añanan 1986 prome cu Aruba a haya Status Aparte, Hulanda a haya for di IKEO e autoridad pa maneha e trafico aereo den e area rond di Aruba. E tempo ey Aruba tabata forma parti di Antia. Esaki tabata hasta prome cu Antia unda cu tabata papia di Kolonie Curaçao cu a keda encarga pa maneha esaki.

Tempo cu e seis islanan a bira Antia, nunca esaki a wordo regla y e la keda riba nomber Kolonie Curaçao. Awe Curaçao ta purba di claim cu esaki ta riba su nomber. Si bay bek casi 50 aña pasa esaki tabata riba Kolonie Curaçao, cu despues via statuut a bira Antia y cu na aña 1985 ora Aruba tabata prepara pa drenta status aparte a yega na un acuerdo. E acuerdo aki tabata uno cu mester a bay regla e control di trafico aereo den henter e area aki. den pasado e la keda asigna na Antia dor di Hulanda e tempo ey y awor Antia o ta existi mas.

Tin documentonan riba esaki y den pasado durante e 25 añanan ningun hende a haci nada. Poco hende a pensa cu lo a haya e situacion cu Antia lo disolve y Curaçao ta bay para riba su mes. Importante tabata pa durante e añanan percura pa ehecuta e documento. Antia a disolve y Curaçao awor aki tin e radar y ta encarga cu e control di trafico aereo. A mustra riba e hecho cu e islanan a firma un acuerdo prome cu disolve Antia hunto cu e Minister Eurlings y Minister Illidge di Antia, caminda cu a haci palabracion.

A indica cu despues cu Antia a keda disolve, mester crea un entidad nobo y mester respeta e participacion di Aruba cu desde aña 1985 no a regla su parti di control aereo. Tambe Hulanda cu ta bira un miembro nobo cu ta representa BES hunto cu Aruba y Curaçao mester bay maneha e area rond di nos.

A base di e ultimo reunionnan di conseho di Minister bilateral cu a tuma luga cu Antia y a palabra cu lo respeta e principionan aki hancra den e acuerdo di aña 1985. No pasobra Aruba kier un centro di control nobo of cu ta bay maneha e area. Mester tin un solo centro di control, pero respetando e derechonan cu Aruba tin na momento cu Aruba a asumi su responsabilidad den e islanan aki banda. Den e cuadro aki pa por tin e fare share y si ta respeta e derechonan cu Aruba tin, mester haci un inventarisacion den kico Aruba su participacion tabata durante e 25 añanan aki den loke ta e propiedad nan cu NAOTC tin.

Aruba ta haya un cantidad hopi halto di avionnan pa e forma cu ta duna balor dor di e peso di e avion. Aruba su avionnan ta trece mas di 800 mil turista pa aña. Pues e balor di e trafico cu e avionnan aki ta crea pa e espacio aereo ta hopi mas grandi pa esun di Curaçao. Curaçao tin mas avion pero limita cu pasaheronan. Nan ta bay Saba, Bonaire, Sint Maarten y tambe tin e operacion di FOL. Ora calcula den e parti monetario y economico di dje, Aruba su participacion tabata hopi mas halto den e ultimo 25 añanan.

No por ta asina cu sin mas ta bisa Aruba cu ata un stoel den e cantidad di stoelnan den e organisacion nobo aki y otro hende ta haya autoridad riba algo importante asina pa Aruba. E base di Aruba su desaroyo ta turismo. Aruba su interesnan economico den e espacio aereo ta hopi mas halto riba e interes di e otro islanan. Ta pesey a bisa Hulanda cu mester bin un inventarisacion. Mester wak kico e balor cu cada pais ta contribui den un centro di control asina aki. a base di e balor determina mester midi e participacion di cada isla den e compania nobo aki cu mester keda lanta segun protocol y acuerdo di cooperacion cu a keda firma na nivel di reino. Esaki ta e discusion cu diahuebs awor ta bay atende den Parlamento.❑

Evaluacion positivo di Standard & Poor's hopi faborabel pa Aruba y su hendenan

Inversionistanan por haya prestamo cu miho condicion door cu Aruba ta stabiel

ORANJESTAD- Den un entrevista cu mr.drs.Richard Arends, funcionario ehecutivo di Gabinete Mike Eman kende ta masha envolvi den e proceso di evaluacion di tanto Fitch Ratings como awor tambe Standard & Poor's, el a duna un splicacion detaya con un proceso asina ta hinca den otro y riba kico tur ta pone atencion. Tambe kico mehoracion di e evaluacion di Aruba ta nifica pa e isla aki y su hendenan.



Drs. Richard Arends, un hoben dinamico y experto den finanza, consehero di Gabinete Mike Eman.

Analistanan di Standard & Poor's tabatin atencion special pa e maneho financiero di gobierno, Dialogo Social, plan di inversion como estimulo pa economia, compromiso di gobierno y tambe e echo cu Aruba ta cumpli mes ora.

Sr.Arends a splica cu agencianan di evaluacion ta midi e posibilidad pa paisnan por cumpli cu nan obligacionnan financiero. Un evaluacion positivo, of mas halto bo evaluacion ta, menos riesgo un pais ta demostra. Mas abou bo riesgo ta, mas abou e interes ta cu bo ta paga ora bo subi mercado internacional of domestico. For di mas cu dies aña caba Aruba ta riba mercado internacional. E afirmacion di nos evaluacion, combina cu e mehoracion riba perspectivanan, tin como efecto cu Aruba por subi mercadonan internacional of domestico cu condicionnan mucho mas faborabel.

Un afirmacion di un evaluacion ta un confirmacion di maneho di gobierno y confiansa den e determinacion di gobierno pa yega na su metanan tanto financiero como tambe economico. Den e caso di Aruba e Dialogo Social tabata esencial den e afirmacion di e evaluacion y mehoracion di e perspectivanan. E reduccion di gastonan pa yega na capital ta nifica cu gobierno tin mas espacio pa inverti den economia, su infrastructura y tambe renobacion urbano. E confiansa di un evaluacion positivo tambe tin su impulsonan pa sector priva. Financiamento di inversionnan por conta cu condicionnan mas faborabel, como cu e pais unda e inversionnan ta wordo haci, ta stabiel. E empuhenan aki ta traduci nan mes den creacion di mas cupo di trabou como tambe intensificacion di actividadnan economico.

Riba e pregunta kico ta e siguiente paso sr.Arends a bisa cu mester sigui traha duro pa ehecuta e maneho di gobierno riba tereno financiero, infrastructura, energia y renobacion urbano. Sr.Arends a splica cu na mundo ta existi tres agencia di evaluacion di renombre: Fitch, S&P y Moody's. Pa loke ta trata Fitch y S&P, nan ta usa diferente metodologia pa haci nan evaluacion, pero na final e liña ta hopi similar. Nan ta sinta cu gobierno, cu Banco Central y cu stakeholdernan den nos comunidad. Aruba tin un relacion hopi mas largo cu Fitch como cu nan tabata e prome agencia cu a evalua Aruba. E prome evaluacion di S&P tabata na 2007. E importancia di cua rating agency bo ta usa, ta depende hopi biaha di e preferencia di bo inversionistanan. Den practica S&P ta wordo considera como mas severo y estricto den nan evaluacion. Fitch tin un presencia hopi mas grandi den Latino-America y Caribe, mientras cu S&P ta concentra mas na Merca y Europa.

E agencianan di evaluacion ta bin Aruba tur aña. Dus na 2012 Aruba ta haya bishita di Fitch y S&P un bes mas. Ademas di nan IMF tambe ta bishita nos na 2012 despues di nan ultimo bishita na 2010. Obviamente gobierno por demostra e resultado di e di dos fase di su maneho.❑

Minister Mike deMeza no por compronde

Fraccion di MEP a reuni cu Standard & Poor's y awor ta bin cuestiona nan

ORANJESTAD –Scuchando e comentario di Parlamentario Xiomara Ruiz Maduro, Minister di Finanza Mike de Meza no por conclui otro cu e Parlamentario aki ta aparenta di no sa con un compania di rating ta funciona.

E mandatario den comentario duna na prensa a splica cu un compania manera Standard & Poor's (S&P), prome cu nan yega e pais, ta haci un evaluacion hopi detaya, ora cu e yega ta combersa cu gobernantenan, Parlamento, Banco Central, departamentonan di economia y finanza publico, pero tambe ta combersa cu sector priva. Y durante nan ultimo inclusive nan a reuni cu fraccion di MEP.

"Pues mi ta asumi cu si sra. Ruiz Maduro ta kere esey, anto nan no a haci nan trabou ora di a reuni cu S&P," de Meza a duna di conoce. E organisacion aki,e mandatario a splica, no ta un compania cu ta simplemente bin haci un bishita na Aruba. Nan ta haci e trabou aki rond mundo y nan sa kico ta e storianan basa riba argumentacion politico y cual ta e storia real di loke a bin ta wordo haci na un pais. "E no ta na beneficio di ningun pais pa duna informacion eroneo na un compania asina, pasobra nan sa exactamente con y ki informacion nan ta tuma, y con ta analisa esaki. Y ta un analisis hopi profundo nan ta haci. Ta un lastima ora di scucha Parlamentarionan, djis pasobra nan ta opositornan di Gobierno, ta crea tur sorto di storia y hasta bagatelisa di instancianan di renombre," de Meza a duna di conoce. El a agrega cu S&P, IMF, Fitch Rating y FATF ta instancianan hopi serio den nan trabou.

E mandatario a mustra riba e rapport cu nan a haya di FATF na inicio di e gobernacion aki, caminda a "rate" Aruba mescos cu paisnan manera Ghana, Nigeria, e ultimo 10 paisnan di mundo den leynan pa combati labamento di placa y financiamento di terorismo. Y tur esaki tabata basa riba loke e Gobierno anterior no a haci.

E Gobierno actual a pone un comision di expertonan traha hunto cu diferente Minister, y den un aña a pasa diferente ley den Parlamento, cu a pone cu awo rFATF ta papia cu elogio di pais Aruba. "Ora bo ta traha serio y profesional pa bo pais Aruba, bo por logra e obhetivonan aki. Algo cu nan a destrui den 8 añ adi gobernacion, nos a logra den un aña. Y ta trahando ainda."

Pesey ridiculo ora di scucha cu Aruba a paga e hendenan aki, mientras cu paisnan grandi manera Grecia, Italia ta confronta situacion serio y ta wordo ge-downgrade.❑

CMB "NOORDLOOP": MAS PREMIO TA WORDO ANUNCIA.

ORANJESTAD - Dia 26 di November CMB, conhuntamente cu Stichting Leadership & Excellence y All Distant Runners y tambe Valero Palm Beach y Subway, ta organisa nan "1st Annual" CMB Noordloop. Tanto esnan cu ta core y cana pa competencia como esnan cu ta haci esaki pa recreacion ta inscribiendo. Cumpliendo cu e demanda grandi di esnan cu ta gusta cana, CMB ta anuncia cu nan lo sponsor tambe un categoria special di premio pa e asina yama "Speed Walkers". Tanto pa e distancia di 6 km como di 10 den categoria di hende homber y hende muher.

Categoria Hende Homber 10 km:

Prome lugar : AWG.1,500.00
(Bonus adicional di AWG. 1,000.00 si kibra e record di 35 min.)
Segundo lugar :AWG.1,250.00
Terccer lugar :AWG.1,000.00
Cuarto lugar : AWG. 750.00
Di cinco lugar : AWG. 500.00

Categoria Hende Muher 10 km:

Prome lugar : AWG.1,500.00
(Bonus adicional di AWG. 1,000.00 si kibra e record di 38 min.)
Segundo lugar :AWG.1,250.00
Tercer lugar :AWG.1,000.00
Cuarto lugar : AWG. 750.00
Di cinco lugar : AWG. 500.00

Categoria pa Hobennan (14-17 aña) 6 km

Premionan ta separa pa tanto hende homber como hende muher.

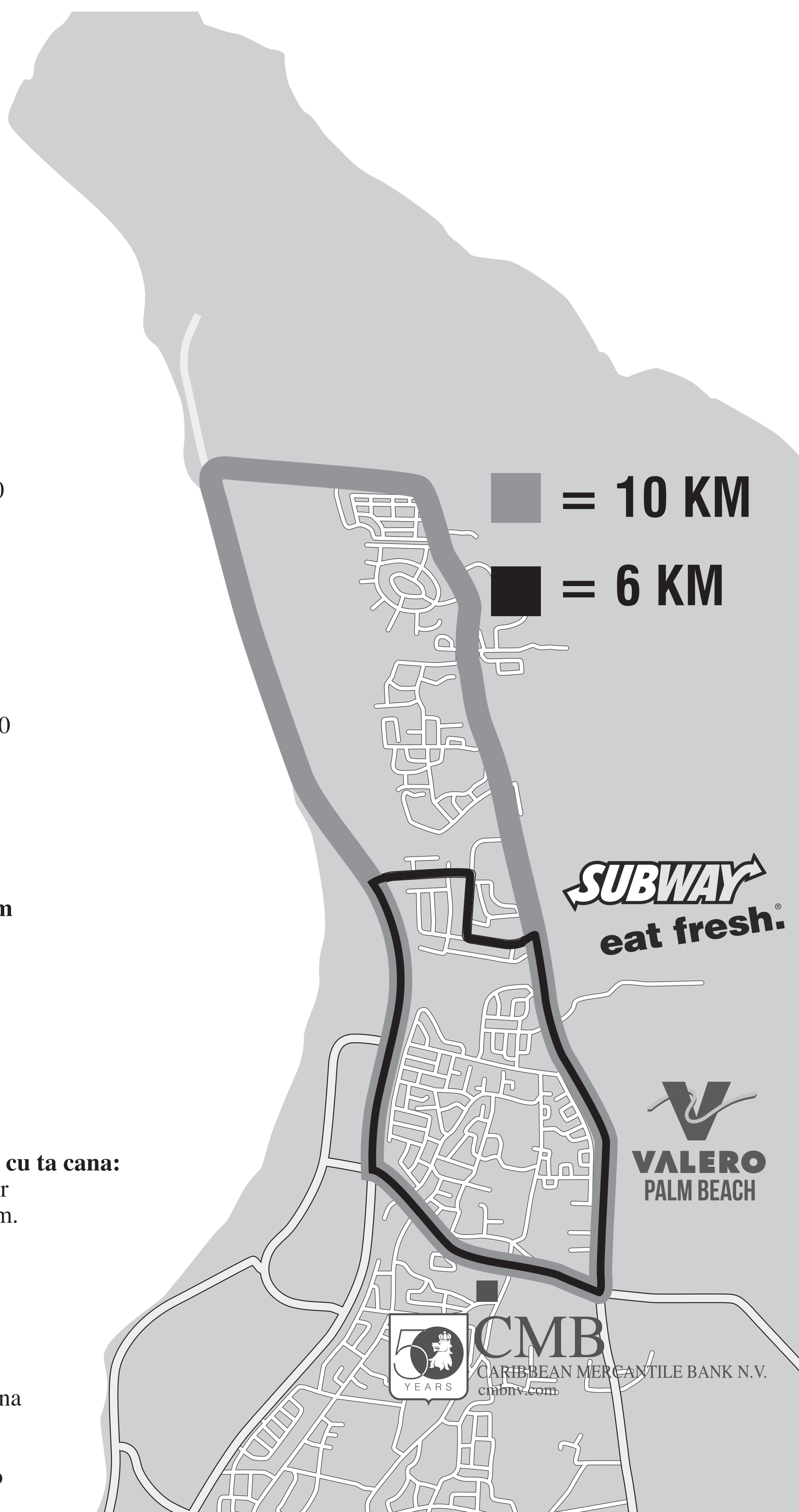
Prome : AWG. 200.00
Segundo : AWG. 175.00
Tercer : AWG. 150.00
Di cuatro : AWG. 125.00
Di cinco : AWG. 100.00

Categoria ESPECIALMENTE pa esnan cu ta cana:

Premionan ta separa pa tanto hende homber como hende muher, tanto 6 km como 10 km.

Prome : AWG. 200.00
Segundo : AWG. 175.00
Tercer : AWG. 150.00
Di cuatro : AWG. 125.00
Di cinco : AWG. 100.00

Inscripcion oficial lo tin cu sosode na oficina di IDEFRE y ta costa 15.00 florin. E placa di e inscripcion ta pa sostene e fundacion hoben aki, pero tambe alavez un porcion lo bai pa yuda Misa Santa Anna na Noord.



Corte Superior a confirma castigo di 2 siman di prison

Homber ta admiti di a horta den supermarket pero no ta haya cu e mester bay sera

ORANJESTAD – Ayera mainta Corte Superior a trata e apelacion di e homber M.M. contra su sentencia di 22 Juni 2011 caminda el a wordo condena pa a horta na Super Food na 2 siman di prizon. M. a bisa cu el a apela e caso pasobra e ta haya cu e castigo no ta husto. El a admiti cu dia 2 Augustus 2010 e tabata den e supermercado. E presidente di Hof a bisa M. cu empleadonan a mira M. a hinca cosnan den su carson. Segun M, un homber tabata gui'e. El a bisa Hof cu e tabata traha na casino pero a perde trabou. Segun M, e homber cu tabata cun'e a traha un trampa p'e pa asina e wordo gara y asina e por coy e 300 florin den su auto. Segun M. el a bay den e supermercado cu algun cen largo mientras cu den su auto e tabatin 300 florin. Ora el a wordo descubri den supermercado, el a pidi nan pa e bay su auto pa coy placa. Nan a nenga y a yama Polis. Segun M., ora Polis a yega, el a bisa esnan di supermercado pa laga M.



Corte Superior

coy placa den su auto pa paga. E ora ey e doño di e supermercado a bisa cu e no ta kere M. y a haci denuncia di ladronicia contra M. Esey tabata motibo tambe cu Polis a detene y hib'e warda di Polis. Segun M., e no a keda sera y a wordo laga liber e mesun dia.

Segun M., e no a usa e productonan ni bay cu nan y pesey ta haya inhusto e castigo. El a bisa Hof cu e tabata dispuesto pa paga pa e productonan pero e doño di supermercado no kier. Hof a mustra cu e carchi castigo di M. ta mustra cu na 2009 el a wordo condena na 2 siman condicional cu tempo di prueba 2 aña. Durante su tempo di prueba el a haci e delito aki. M. ta haya cu e castigo no ta husto pasobra na su opinion e no a haci malo. Hof a bisa M. cu e kier tira un para. E presidente di Hof a bis'e na un tono un poco fuerte, con bo kier bay hinca yen di cos den bo carson y kier a sali sin paga. Esaki ta wordo considera como ladronicia! Segun presidente di Hof, si M. a bay haci compras, e mester tabatin placa cun'e. M. a bisa cu su intencion tabata pa horta pero e no a haci'e. Hof a puntra M. si e ta trahando. Segun M., actualmente e ta wardando trabou atrobe den casino pa siña hendenan trabou den casino. E ta haya cu e castigo aki lo por perhudica su bida ya cu e lo no haya trabou.

EXIGENCIA PG

PG ta haya cu M. a horta den Super Food. El a mustra cu anterior M. a haya castiga caba pa ladronicia. PG a sigui bisa cu e por compronde cu e castigo lo por perhudica M. pa haya trabou. PG ta haya cu M. a haci manera un gamble di casino, caminda si e no a wordo gara e lo a sali cu e productonan y ora el a wordo gara e tabata kier paga. PG ta insisti riba e sentencia 2 siman.

M. a remarca cu esaki lo daña su bida. Esaki lo nifica cu e no por haya trabou y esey por conduci cu, aunke e no ta pensa asina, cu e lo bay horta awor si. El a bisa cu semper di su bida el a traha den casino y awor ta wordo perhudica. Na dado momento el a bisa cu awor si e lo bay horta.

Hof a retira un rato pa pensa riba e caso y ora nan a bolbe a dicta sentencia di biaha. Hof a bisa cu ta sostene e sentencia di Corte den Prome Instancia. Nan ta haya M. culpabel di ladronicia. Hof a bisa M. cu no por ta asina cu e ta yena su saconan di carson cu productonan di supermercado sin paga. A haci e delito aki durante su tempo di prueba. Segun Hof, aparentemente M. no a siña su les y pesey ta conden'e na 2 siman di prizon. M. no a keda nada contento cu e sentencia y ta pensando awor di bay Corte di Casacion. ❑

Den caso di dump falso

PG ta haya cu no y abogado si ta haya cu Fiscal kier a yega na deal cu Eco Tec y otronan

ORANJESTAD – E caso di dump falso a bira interesante ayera mainta den Corte Superior. E cuestion di dump falso mes, no a wordo trata.

Loke tabata e punto di discusion tabata si e decision di Hues di Corte den Prome Instancia pa declara Fiscal no admisibel tabata corecto of no.

E doño di e tereno F.D., a presenta den Corte cu abogado mr. Mohamed. Procurador General interino (PG) a bisa cu Fiscal a apela e sentencia pasobra Fiscal no ta haya e decision corecto. E pregunta tabata cu si Hof constata si Corte den Prome Instancia no ta admisibel, e caso mester bay bek Corte den Prome Instancia.

E presidente di Hof a bisa cu Hues den Corte den Prome Instancia ta haya cu e 3 otro sospechosonan, entre nan Eco Tec, a haya oferta di transaccion y D. no. Hues ta considera cu aki Fiscal a viola e principio di igualdad.

Ta asina cu D. ta doño di e tereno cu ta wordo uza como dump falso. E otro tres sospechosonan ta esnan cu tabata benta sushi riba e tereno. Ta parce cu D. tabata duna permiso pa deposita sushi y cu nan den un carta a bisa cu lo percura cu si Fiscal hay'e culpabel cu e lo no sali perhudica y cu nan lo paga e multa.

FISCAL A ACTUA CORECTO

PG ta haya cu ta parce cu Hues su punto di bista ta corecto. Sinembargo Fiscal ta haya cu e no a haci oferta di transaccion. El a bisa cu ta nan a haci oferta pa transaccion prome cu e caso. Apesar di esaki, toch Fiscal a haci e casonan penal contra e grupo. Tres di e cuater sospechoso, a pidi pa transaccion y e pregunta ta si Fiscal mester a puntra e otro tambe. PG no ta haya esey ta e caso. No ta Fiscal a haci e oferta y pesey no por papia di un violacion di principio di igualdad. E ta haya cu inhustamente Hues a determina cu Fiscal a viola e principio di igualdad.

FISCAL MESTER SA MIHOR

Mr. Mohamed a bisa Hof cu e si ta haya cu Hues su sentencia ta corecto. El a mustra cu sin Eco Tec y e otro dos sospechosonan, e hecho penal no por a wordo haci. Ta nan tabata deposita sushi riba tereno di D. Sin nan accion, D. no tabata culpabel. E ta manera un organisacion criminal caminda tur tabata actua. D. mes a bisa cu Eco Tec a bisa cu si e haya un boet, lo ta dispuesto pa paga. Polis, Fiscal a presenta na su tereno di D. y Fiscal tabata sa di e carta di garantia di Eco Tec cu e ta dispuesto di paga pa e boet. Ora cu e ofertanan di transaccion a bin dilanti, D. a bisa cu e tambe kier pasobra e sa cu e boet lo wordo paga door di Eco Tec. Abogado ta haya cu intencionalmente Fiscal a laga D. afo, apesar cu Fiscal ta na altura di e carta.

Hof, despues di e scucha e argumentonan aki, a sera e caso y dia 8 December pa 1.45 di merdia lo dicta sentencia na Curaçao.❑

Embahada Hulandes ta procesa 17 mil visa anualmente pa Aruba y Corsow

ORANJESTAD - Embahador di Hulanda na Colombia sra. Marion Kappeyne a compaña Prome Minister Mike Eman durante su bishita pa e pais aki den fin di siman, pero tambe durante e biahe pa Bogota. Durante un entrevista sosteni cu sra. Kappeyne, el a splica cu su cas semper ta habri pa studiantenan di Aruba cu ta studia na Colombia, ya cu e ta pertenece na Reino cu e como nan representante tine den uzo. Pues e ta habri pa Aruba como e otro islanan, como partinan di Reino Hulandes. E elogionan di Prome Minister den su direccion tabata hopi amable, e funcionario a bisa, pero Prome Minister Eman tambe ta su chef mirando cu Aruba ta forma parti di Reino Hulandes. Cu e studiantenan ta yega cerca dje ta algo normal, y e ta gusta nan bishita pasobra nan ta trece nan problemanan na Colombia pero tambe e alegria, pasobra nan ta yen di bida. Di otro banda, e tabata masha contento cu por a compaña Prome Minister Eman durante su bishita na Colombia, y principal na e ciudad La Guajira, caminda el a siña hopi. Entre otro di e lasonan, raiz familiar, entre habitantenan di Aruba y esnan di La Guajira, cu ta data di prome di Columbus, pero cu transcurso di siglonan a wordo estrecha. "Y bo por a sinti e laso familiar. Y mi ta orguyoso tambe di ta forma parti di e famia aki," e embahador a duna di conoce. Sra. Kappeyne a desmenti cu e islanan Hulandes di Reino ta forma un dolor di cabez pa e Embahada Hulandes na Colombia. E ta haya e trabounan cu e mester haci pa e islanan ta un variacion di e Reino Hulandes cu ta leuk. Y tambe mester corda cu e islanan aki ta keda entre Europa y Latino America. Di esaki tur hende por saca probecho di dje. Aruba por forma e trampolin entre e dos continentenan, y Hulanda por yuda den esaki. Y esaki ta e intencion, caminda e ta brinda mas posibilidad pa un y tur. Hopi hende ta kere, e Embahador a bisa, cu nan ta haci hopi na brinda ayudo na Colombia. Nan ta haci esaki parcialmente. E ayudo na Colombia ta cambiando di forma pa uno comercial. Casi no ta existi e posibilidad mas pa brinda e ayudo di antes, pero si pa stimula e cooperacion entre Colombia y Reino, cu hopi enfasis riba Aruba. Pa stimula e actividadnan economico, caminda Hulanda, Colombia y e islanan por saca probecho di dje. Aunke e no sa e cifra exacto pa Aruba, Embahada Hulandes ta procesa anualmente 17 mil visa pa Colombianonan cu kier bishita e islanan, pero den su mayoria ta pa Aruba y Corsou.



Prome Minister Eman di bishita na Embahada Hulandes na Colombia.

E obligacion pa visa tey y no por cambia esaki. Loke si Embahada ta haci ta, trata cu e procedura ta wordo haci mas flexible pa tur cos cana mas liher. E periodo den cual ta entrega un visa a bira mas cortico den transcurso di añanan y tambe mas flexibilisacion. Por ehempel, esnan cu tin un visa Mericano, no mester pidi un visa pa bishita Aruba. El a baha e volumen di trabou basta. El a enfatisa cu Aruba y Corsou ta un destinacion turistico masha popular cerca Colombianonan. Pa por haya visa, mester tin un pasashi ida y vuelta, suficiente placa, y hotel reserva. Pa evita cu tin Colombia ta keda atras sin trabou y ta cay den pobresa. E visa turistico ta valido pa algun luna. Pero tambe tin visa special pa comerciantenan, cu ta bay mas lihe. E visa ta wordo emiti pa un of dos aña.❑

BON DIA Aruba

Comision pa Recaudacion di Fondonan di Misa Santa Anna ta sigui recauda loke a ser priminti

Te cu dia 18 di November ultimo a ser recauda un total di Afl. 567,794.61.



ORANJESTAD - Comision pa Recaudacion di Fondonan pa reconstruccion y reparacion di Misa Sta. Anna kier a duna un relato di loke a wordo recauda te cu dia 18 di November 2011 door di e comision.

En total na donacion ricibi te cu e fecha ariba menciona ta yega na Afl. 407,019.61. Ademas di esaki tin un monto di Afl. 160,775.00 priminti cu comision ta den proceso di cobra, entre esakinan Afl. 100,000.00 di gobierno, pa haci e total recauda Afl. 567,794.61.

Mientrastanto, Comision pa Recaudacion di Fondonan ta sigui cu su esfuersonan pa caba di recauda e monto priminti. Ainda tur dia tin donacionnan ta drenta y ta keda registra pa e Comision Financiero di misa.

Pa loke ta e trabaonan di reconstruccion y reparacion di Misa Sta. Anna e Comision di Reconstruccion y Reparacion ta informa cu te na e momentonan aki un total di Afl. 180,782.17 a ser paga na e contratista pa reparacion di e dak. Pa drechamento di e bankinan a paga te cu awor Afl. 17,000.00. A deposita (50%) Afl. 22,035.65 pa compra di e panchinan di dak. Ademas tabata tin otro gastonan pa proteccion di e altar di Afl. 7,000.00. Total di pagonan haci te na e momentonan aki ta monta Afl. 226,817.82.

Pa e proximo simannan tin pagonan cu mester wordo haci pa loke ta reparacion di e dak, Afl. 112,491.00, pago di e otro 50% pa compra di e panchinan di dak, Afl. 22,035.65, meerwerk pa drecha e goot di awa cu tambe a keda afecta, Afl. 17,052.00, e drechamento di e resto di bankinan, Afl. 20,000 y drechamento di e interior, limpiesa,reparacion di murayanan y wall panelnan, y verf, Afl. 39,737.25. Total esaki ta monta Afl. 216,315.90.

Tambe tin compromisonan cu Comision di Reconstruccion y Reparacion mester cumpli cune den futuro cu ta pago di e retencion di 10% di e pagonan haci di acuerdo cu e contracto di reparacion di e dak cu ta Afl. 26,999.00, igual na gastonan di restauracion di e imagennan.

Na nomber di Pastoor Santiago, Comision y Sub-Comisionnan cu a traha y ta trahando pa realisa e obra noble aki, nos kier a gradici di curason tur hende sin excepcion cu a haci un donacion; y a yuda na haci e evento di dia 6 di November un exito rotundo.

Pa dia 14 di januari 2011 lo organisa e Caminata Sta. Anna. Comision lo bini en detaye proximamente di e evento aki. Periodicamente nos lo sigui raporta e progreso di tanto e recaudacion di fondonan como tambe e trabaonan di reconstruccion y reparacion di Misa Sta. Anna.❑

E di Tres Reunion di Ministernan Responsabel pa Siguridad Publico

Minister Dowers a atende reunion na Trinidad & Tobago

ORANJESTAD - Un delegacion di Aruba, encabesa pa Minister di Husticia y Enseñansa, mr. drs. Arthur Dowers ta na Port of Spain, Trinidad y Tobago pa atende e di Tres Reunion di Ministernan Responsabel pa Siguridad Publico den Estadonan Americano (MISPA III). E reunion di dos dia a wordo organisa pa OAS, e Organisacion di Estadonan Americano. Loke a resalta durante e reunionnan tabata e enfasis cu e representantenan di e paisnan a pone ariba e importancia di tin polisnan cu ta integro; e integridad di e miembronan di cuerpo policial, Minister Dowers a comenta. Tambe a papia basta di e relacion di polis cu e comunidad y e autoridad di polis, como tambe e confiansa di e ciudadano den miembronan di cuerpo policial. Esaki ta puntonan cu particularmente tin e atencion di Minister Dowers y e ta continuamente atento ariba e factornan importante aki.

Durante e congreso di OAS, Canada, Colombia, Venezuela, Trinidad y Tobago y Chile a duna diferente presentacion di e funcionamento di nan cuerponan policial y criminalidad. E reunion inter-ministerial a trata hopi otro topico, entre otro diferente raport manera e estudio di factibilidad ariba formanan pa fortalece training y enseñansa pa personal responsabel pa siguridad publico den nos region. Tambe a presenta un raport cu un compilacion di "best practices" y experiencianan den area di maneho policial y cooperacion internacional. Durante tres sesion interesante a discuti modernisacion di e institutonan policial, apoyo pa profesionalisacion di polis y training y con pa fortalece

S&P ta confirma nota 'AA-' cu perspectiva negativo pa Spaña

MADRID – E agencia di calificacion financiero Standard and Poor's a confirma ayera e nota atrobui na Spaña, "AA-", indicando cu e ta sigui menasa di wordo baha ("perspectiva negativo"), despues di e cambio di mayoria Parlamentario den e eleccionnan di diadomingo, cu a duna e victoria na Partido Popular (PP).

Aunke "e gran mayoría" logra door di Partido Popular "por facilita e entrada di medidanan di reforma", e economia y e finanzanan publico Spaño ta sigui di ta bou di presion, manera door di e "desempleo halto", e agencia ta bisa.❑

Segun presidente di TOPA, Rene Bernabela

No tin ningun areglo ainda riba asunto di Indexering

Ainda ta pendiente negociacion di Inhaalmanoeuvre di 8%

ORANJESTAD – Presidente di sindicato TOPPA, sr. Rene Bernabela ta trece dilanti cu despues di basta dia di deliberacion te den oranan di anochi ariba indexering entre e bloke sindical cu ta consisti di SPA, TOPA, SIMAR, STA, SINBA, SCCA y otro sindicatonan representando e empleadonan publico y gobierno, caminda e bloke sindical di su banda a trata di trece diferente proposicion ariba mesa pa asina gobierno por analisa esakinan, pero por a ripara cu gobierno di su banda den e caso aki Minister De Meza ningun momento a mustra e boluntad pa analisa tur e ofertanan cu a wordo poni ariba mesa di parti di e bloke sindical.
TOPPA ta señala cu simplemente minister de Meza a keda para ariba nan punto di bista bisando cu pa motibo di "espacio financiero" di gobierno y cu e situacion financiero precario cu Aruba ta pasando aden, no por duna mas espacio ariba e peticion di e sindicatonan pa asina honra e 140 florin den nan bezoldiging pa luna na e ambtenaar.

Segun sindicato TOPPA, e bloke sindical sumamente indigna cu e proposicion di Minister De Meza a declara via di su vocero sr. Bessaril cu "akinan nos no por papia cu a yega na areglo cu gobierno, pasobra no a yega ningun momento na un areglo, y ta gobierno solamente a dicidi ariba su mes y ningun momento tabata tin un consensus bou di e sindicatonan y gobierno" ariba e 140 florin di indexering cu gobierno kier bay paga awor.
E oferta di e bloke sindical a pone ariba mesa tabata un pago di indexering di 150 florin plus, pero gobierno a rechasa esaki rotundamente. Akinan nos ta papia di periodonan di 2008 te cu 2011 cu ta suma en total 13.6 % di e perdida den poder di compra di Augustus 2008 pa Augustus 2011. Tambe a keda acorda door di gobierno cu lo paga e 350 florin como aumento di e voorjaars (Bashi) premie y tambe e Gelijkbedrag cu ta keda igual cu na 2011, esta 1350 florin.
Pa e proximo dianan reunionnan lo continua cu e bloke sindical y e otro sindicatonan di gobierno pa asina cuminsa prepara pa e negociacion ariba e "Inhaalmanoeuvre di 8% " y tambe pa sigui delibera di ki forma lo bay sigui atende cu e tema " Indexering ", pues sea un ley of un protocol cu eventualmente lo bira un ley mirando e hecho cu aki ta trata di un derecho di e empleado publico, pa asina no tin ningun mal entendido den por lo menos e proximo 5 añanan sea cua sea nos Gobernantenan.
Ta e intencion di parti Bloke Sindical y otronan pa sigui atende cu gobierno tambe ariba e asunto di G.O.A. Georganiseerd Overleg Ambtenarenzaken pa locual ta e articulo stipula den e L.M.A. pa asina bin cu cambio den esaki, mirando e hecho cu e articulo den e L.M.A. no ta al caso mas, como cu ta trata akinan di un " adviesorgaan " caminda esaki no ta "bindend" y kier bin cu un concepto nobo caminda kier sinta na mesa cu gobierno pa negocia ariba diferente punto pa locual ta toca e empleado publico.❑

Refineria na San Nicolas ta keda uno di gran interes pa Valero Corporation

E ganashi raporta ta uno total di su operacion internacional

ORANJESTAD - Ta un noticia alentador cu Valero ta reporta ganashi den su actividad internacional. Minister di Energia, sr. Mike de Meza ta aclaria cu e informacion cu a ser divulga recientemente ta referi na e ganashi cu Valero a haci den su totalidad.

Entrada pa refineria Valero ta asina grandi cu ta danki na esaki cu e di tres cuartal di 2011, nan por a raporta un entrada netto di 1.2 biyon dollar. Mientrastanto pa e prome 9 lunanan, nan por papia di entrada netto di Valero Corporation di 2.1 biyon dollar compara cu 743 miyon un aña anterior. Na tur, Valero Corporation ta papia di cu nan entrada operacional a aumenta cu 60% na 12.7 biyon pa e di tres cuartal.
Encuanto Valero su refineria na San Nicolas, e mandatario de Meza a bisa cu e ta operando debidamente, sinembargo e margen ta keda hopi dificil riba e mercado internacional pa cu prijs di crudo y di productonan deriva di dje.
Tanten e refineria di Aruba --segun informacion suministra dor di ehecutivonan di Valero-- ta keda hopi interesa pa nan. Minister de Meza a indica cu Valero ta keda di traha hunto cu gobierno riba un futuro positivo pa cu e refineria di Aruba.
"Semper bo por tin bo retonan grandi internacional, pero tur intencion ta pa nos sigui riba e rumbo cu nos ta bayendo", asina minister de Meza a declara na BON DIA Aruba.
Un di e rumbo ta cu nan ta trahando riba e proyecto energia cu lo hacie mucho mas viabel pa e refineria di Aruba; y tambe den e proceso di operacion di suministra combustibel pa e produccion di awa y coriente pa henter nos isla.❑

Mundialmente un 20% di parehanan ta confronta problema pa haya yiu

Te un edad di 35 aña casi tur tecnica di fertilidad ta hopi eficiente



Dr. German Raigosa di Instituto Antioqueño di Reproduccion (INSER).

ORANJESTAD – Mundialmente un 20% di e parehanan ta confronta problema di fertilidad pa nan por haya yiu. "Si bo ta den un reunion cu 10 pareha, dos di nan tin problema di fertilidad", asina e Ginecologo y specialista den endocrinologia di reproduccion, Dr. German Raigosa di Instituto Antioqueño di Reproduccion (INSER) a declara na BON DIA Aruba pa ilustra con grandi e problema di fertilidad ta mundialmente.

INSER ta un instituto cu 16 aña di existencia establecí na Colombia, caminda nan a yega di atende varios pashent di Aruba cu a bati e porta di e prestigioso institucion aki cu e soño grandi di haya yiu; aunke e volumen di pashentnan cu nan ta hayando for di Corsou ta mas grandi. Nan ta establecí na Bogota, Medellin, Pereira y Monteria.

Dr. Raigosa a bin Aruba pa participa den e expo di servicio medico esta "Colombia Health Expert, care specialists" cu a tuma luga durante e fin di siman na Westin Hotel. Nan ta ofrece asesoria y tratamento pa e parehanan cu no a logra cumpli nan deseo di haya yiu. Ora cu un pareha tin deseo di haya yiu y nan tin 12 luna sin haci uzo di ningun proteccion of metodo anticonceptivo, y nan no a logra sali na estado ta pasobra tin algun problema. Despues di un aña e pareha aki nan posibilidad di sali na estado di un forma natural no ta nulo of cero, pero e posibilidad ta menos.

Dr. Raigosa a splica cu normalmente un pareha tin un posibilidad di un 20% pa luna di sali na estado durante e prome aña. Si nan ta cay den e grupo di un 20% di e parehanan cu durante e prome aña no a logra su soño di haya yiu, esaki kiermen cu eventualmente nan tin algun problema di reproduccion cu mester atende cu un specialista. Ya cu den e di dos aña cu nan kier percura pa haya yiu, e posibilidad aki ta baha te un 5%; y despues riba e di tres aña e ta baha te un 3% y despues e ta baha te 1%. Tur e parehanan aki mester consulta un specialista pa studia y evalua nan caso.

Ta existi tres causa frecuente ora cu un pareha ta confronta problema pa haya yiu. Un di nan por ta problema cu e hende homber ya sea cu e sperma ta hopi slow of nan cantidad ta hopi limita; of mayoria di nan tin abnormalidad. E di dos causa mas comun ta cu e hende muhe no ta produci un webo madura cada luna. Esaki ta ser refleha ora cu e hende muhe su ciclo di menstruacion ta uno iregular. E di tres causa mas comun di problema pa haya yiu tin di haber cu eventualmente tin un obstruccion den e canal cu ta hiba e webonan for di ovario te utero.

TRATAMENTO Y EFECTIVIDAD

E problemanan aki por ser detecta facilmente dor di testnan di laboratorio clinico. Unabes cu nan ta detecta e problema cu e pareha por tin, y cu ta stroba nan pa haya yiu, e ora e specialistanan den reproduccion humano lo por plania cual lo ta e tratamentonan ideal of metodonan cu ta bay for di e mas simpel te esun mas complica. Nan tur ta trece un speransa grandi pa e pareha lo wordo bendiciona cu un baby. Te hasta tin posibilidad pa un hende muhe entre 45 pa 50 aña por haya yiu apesar cu e no ta produci mas webo debi na e menopausa, pero e tin su utero bon. Den e caso aki -- Dr. Raigosa a splica -- cu den e caso aki mester busca un donacion di webo of ovulo o sea busca webo di otro hende muhe mas jong, y fecunda nan cu e sperma di e casa di e mesun señora dor di laboratorio specialisa, y despues e webo fertil ta ser instala den e utero di e señora cu no ta produci mas webo.

Con efectivo e tratamentonan aki ta? Dr. Raigosa a bisa cu edad di e hende muhe ta hunga un rol importante riba efectividad di un embaraso via tratamento di fertilidad. "Edad di hende muhe ta e factor determinante mas importante", asina e specialista den fertilidad a declara durante un entrevista cu BON DIA Aruba. Te un edad di 35 aña casi tur tecnica di fertilidad ta hopi eficiente. E fertilidad "in vitrio" por duna te hasta un 50% di probabilidad cu un hende muhe por sali na estado via e tecnica aki. Na medida cu e hende muhe su edad ta subi e posibilidad ta bira menos. Un hende muhe di 40 aña su posibilidad pa sali na estado via e tecnica "in vitrio" ta cay te un 30% y un muhe di 42 aña su posibilidad ta di un 10%.

Pesey Dr. Raigosa ta conseha cu tur hende muhe prome cu 40 aña mester defini su parti reproductivo; ya cu edad ta hunga un rol importante. Esaki no kier men cu despues di 40 aña un hende muhe no por sali na estado, pero e posibilidad ta bira menos.

Nan ta tratamentonan di fertilidad cu nan prijs ta varia entre menos costoso y esun mas compleho di alrededor di 4.500 pa 5 mil dollar. Nan ta tratamento cu ta exigi pasenshi y tempo ya cu normalmente e ta exigi dos siman. E pareha cu ta bin for di exterior nan ta programa tur cos bon pa no alarga nan estadia na Colombia. Normalmente den e prome siman nan ta haya un tratamento special a base di pildonan den nan cas mes; y despues cu nan a cumpli cabalmente cu e tratamento aki, nan por biaha pa un siman na Colombia. INSER ta conta cu un web-site caminda cualkier persona interesa por haya informacion adicional of formula libremente nan preguntanan of inkietudnan, e ta: www.inser.com.co ❑

Parlamentario sr. Eddy Briesen (MEP)

Gobierno a introduci varios medida cu ta afecta sector comercial y empleadonan

MEP no ta contra salario minimo

ORANJESTAD – Tin un aumento di salario minimo pendiente pa otro aña. Banda di esaki tin e introduccion di e pension general cu tin un aumento di e gastonan pa e doño di trabou. Parlamentario sr. Eddy Briesen a indica cu e situacion aki tin su consecuencianan. E Parlamentario di MEP a indica cu e aumentonan aki den e cuadro cu Aruba ta aden y particularmente den turismo hopi gasto a aumenta. Roomtax a aumenta cu 55 porshento. Food and Beverage a subi cu 15porhsneot pa motibo di belasting. AZV a aumenta cu 2 porshento. AHATA a bisa cua aumenta cu casi 33 porshento. Tur esakinan tin consecuencia pa e hacimento negoshi.

Banda di dje Minister di Turismo a caba di bishita tur e aerolinea nan pa informa nan cu e ta bay cobra pa tur ticket cu ser bendi 10 dollar extra. Minister Sevinger kier introduci un dollar headtax riba cruise tourism. Dado momento tur e aumentonan chikito aki tin consecuencia riba e producto turistico y con e posicion competitivo di Aruba ta bay ta den region. Gobierno no a traha ningun investigacion kico ta e consecuencia di tur e medidanan aki.

Briesen a indica di Ana 200 pa 2009 na 7 ocasion partido MEP a aumenta salario minimo. A haya e salario minimo na 960 y a bay lage na AWG. 1,543. Ora MEP a reuni siman pasa cu e gremionan den e caso di salario minimo no tin tri-partite. Tambe e produccion di negoshinan mester page. Si e salario minimo aumenta na 1815 florin e tin consecuencia. Economia di pais Aruba no ta creciendo segun Camara di Comercio. Tambe ta depende di e situacion mundial kico ta bay pasa. Mester mira si e crecemento economico ta hustifica pa parti loke tin. No por parti loke no


Parlamentario sr. Eddy Briesen (

tin. Hopi empresa ta na e limita di loke nan por carga tambe.

A aumento di pension genera y e aumento di salario minimo ta nifica cu nan mester kita hende for di trabou. E exigencianan di beneficio y salario pa e dunado di trabou, nan mester por genera esaki pa page. Awor aki no tin espacio pa paga gobierno mester ta cauteloso den loke nan ta haci. E componente entre e doño di trabou y empleadonan den sector priva ta entre 70 pa 90 porshento di nan gastonan. E doño di trabou naturalmente lo bay traspasa e gasto aki directamente pa e comunidad. Awor aki no tin ni carni y tampoco vet pa absorba un aumento.

Parlamentario Eddy Briesen a indica cu nan no ta contra salario minimo. Ta e propio Minister di Labor, Transporte y Turismo tin salario minimo gevries. Briesen ta kere cu e mandatario mester wak den su mesun direccion. Briesen ta kere cu ta purba di hunga politica cu e asunto aki. E salario minimo cu tin actualmente bo no pro biba di dje. Camara di Comercio tin su preocupacion y MEP tambe tin e mesun cos. E situacion economico no ta permit pa bin cu aumento pa mas negoshi na Aruba. Cada aumento tin consecuencia pa un doño di trabou cu tur consecuencia pa e negoshinan na Aruba.❑

CMB ta lanza e tarheta di mas sabí na Aruba.

ORANJESTAD - Ayera dialuna CMB a cuminsa cu e tarea di reemplaza tur e tarhetanan di tur su clientenan cu e Bancomatico Smart Card nobo cu ta e avance di mas grandi cu cualkier tarheta a yega di conoce aki na Aruba y te hasta den Caribe y gran parti di Norte y Sur America.

Bancomatico ta di e pueblo di Aruba.

Durante su historia di mas di 25 aña, e Bancomatico di CMB, a bira mas cu un tarheta y te hasta ta e nomber na Papiamento cu mayoria hende ta usa ora ta referi na un tarheta di ATM of ora ta papia di un machine di lanta placa. Esta e la bira un producto cu ta parti di e fibra di nos comunidad y di nos hendenan.

Entretanto, CMB tin mas cu 35,000 mil tarheta di Bancomatico activo, 45 machine di lanta placa y mas di 1,300 terminal di pago den tiendanan full rond di nos isla. Den otro palabra, e Bancomatico ta e producto di CMB cu mas y miho ta representa e Banco y su filosofianan: inovacion y seguridad pa nos comunidad.

Ademas, e red di Bancomatico a sigui crece y evoluciona, y ta inclui CashNet den cooperacion cu e banconan RBTT y Banco di Caribe y tambe opcion pa recarga telefon pre-paid trahando cu partners SETAR y Digicel. Servicionan cu te awor ta unico ariba nos isla.

Awor atrobe nos ta na otro punto historico cu nos Bancomatico. Hunto cu un "look" completamente nobo, CMB a percura tambe pa upgrade den diferente aspecto y trece un producto cu no ta solamente mustra moderno, pero tambe ta duna balor adicional na e cliente.

Bancomatico ta EMV-Ready.

E Bancomatico Smart Card a wordo upgraded cu un micro-chip cu ta haci'e mucho mas safe y ta brinda e doño mucho mas proteccion y seguridad ora cu e haci pagonan den tienda of lanta placa. Loke ta separa e tarheta aki di otronan ta e EMV-Chip cu e ta contene parti dilanti di e tarheta. E technologia di chip aki lo reemplaza esun di e "magnetic stripe", esta e strepi preto/bruin parti patras di e tarheta.



E EMV-Chip aki ta un technologia cu Europay, MasterCard y VISA (EMV) a desaroya hunto pa ofrece un miho producto di pago electronico. Ya caba na Europa e EMV-Chip ta bon conoci y practicamente tur ATM of terminal ta acepta solamente tarhetanan "smart." Clientenan di CMB awor tin e beneficio adicional di por biaha tranquilamente pa Hulanda y resto di Europa cu nan tarheta di CMB. Aparte di Europa, e unico otro pais cu actualmente ta EMV-ready ta Brazil. Sinembargo den e siguiente lunanan mucho mas pais lo haci e switch importante aki pa cua abo como cliente di CMB ta cla caba.

Ademas di e chip aki, CMB a opta pa keda cu e "magnetic stripe" pa asina facilita e uso di Bancomatico na Merca y otro paisnan unda cu e technología EMV-Chip no a yega ainda.

Bancomatico ta FunMiles-ready!

Na mes momento cu CMB a haci su tarheta mas safe, e banco ta engrandece su partnership cu FunMiles y ta incorpora esaki den e Bancomatico. Cu otro palabra: e Bancomatico nobo no ta solamente "smart", pero e ta "fun" tambe.

Cu cada compra cu bo paga cu bo Bancomatico Smart Card, bo ta acumula FunMiles. Pa ta mas exacto pa cada 5.00 florin cu bo cumpra y usa bo Bancomatico Smart Card pa paga bo ta haya 1 FunMile for di CMB. Mas ainda, na Curaçao como tambe na islanan BES bo lo sigui acumula FunMiles cu cada compra.

Tur loke bo tin cu haci ta registra bo cuenta di FunMiles na cualkier Branch di CMB of bo por haci esaki on-line tambe ariba CMB@Home. Den algun minuut bo ta keda cla cu e proceso aki cu ta full automatisa. Si acaso bo no tin un account cu FunMiles ainda, esaki por wordo regla pa'bo.

Con abo por ta Bancomatico-ready?

Den e siguiente simannan CMB lo ta mandando tur cliente existente un Bancomatico Smart Card den post. Ta asina cu e PIN-code existente lo sigui funciona mescos cu prome; den esaki no tin ningun cambio. Hunto cu e tarheta nobo lo bin instruccionnan con pa usa esaki den luho di detaye. Si acaso bo tarheta ta den caduca, tambe lo bo ricibi un Smart Card nobo-nobo den post. Clientenan nobo tambe lo ricibi di un Smart Card ora nan aplicacion pa cuenta nobo wordo aproba.

Na negoshinan local of Internacional unda cu ainda no ta procesa Smart Cards of EMV-ready Cards, e Bancomatico por wordo swiped manera semper ta custumber y e proceso ta mescos. Entretanto nos expertonan ya caba ta bishitando tur negoshi cu ta traha cu CMB pa upgrade y instala e terminalnan di mas nobo cu ta cla pa acepta Smart Cards.

Caribbean Mercantile Bank N.V. ta gradici henter e pueblo di Aruba pa e confianza cu semper nan a demostra den su producto- y servicionan. Ta e confianza aki ta haci posibel cu e banco por sigui introduci productonan asina unico y technologicamente adelanta. Pa mas informacion por bishita bo branch favorito di CMB.

"Aruba, nos baranca stima, no tin nada pa kibre"

Gabinete Mike Eman transformando Aruba den un isla di progreso

ORANJESTAD- E cambio ta tur caminda, den tur bario y den tur sector. Aruba tin un otro Gobierno, un otro rumbo y un speransa nobo. Siman pasa Standard & Poor's a confirma esaki un biaha mas ora cu nos pais su rating a wordo cambia for di uno negativo pa uno stabil, cu ta cuadra totalmente cu e maneho cu Gobierno a bin ta hibando. "Aruba ta un isla bendiciona, su pueblo ta un pueblo bendiciona, cu semper ta ser protehi pa forsanan positivo y cu nunca por wordo stroba pa logra e desaroyo positivo cu e tin derecho riba dje," Prome Minister mr. Mike Eman a duna di conoce.



Minister mr. Mike Eman

Mientras cu partidonan di oposicion ta trata di pinta un panorama negativo y destructivo, e progreso ta notabel den tur skina di nos isla, den tur sector construyendo un pais solido cu ta atende y sirbi interes di tur ciudadano. Usando un expresion cu difunto lider di MEP tabata cita hopi for di e buki di Cervantes Saavedra: "Los perros ladran y la caravana pasa," Gabinete Mike Eman ta sigui determina di cambia rumbo di un pais cu tabata na rand di un abismo grandi, crea pa ocho aña di medida, ocho aña di sirbi interes propio, ocho aña cu a lubida riba pueblo. Nunca antes nos pais a conoce un desaroyo positivo di e magnitud aki, bou di ningun Gobierno, caminda ta trahando pa drecha loke a ser daña, pero na mes momento pa duna loke no a ser duna pa e gobierno anterior.

E evaluacion di Standard & Poor's no por ta otro ya cu Gabinete Mike Eman a bin ta trahando duro pa duna Aruba e reconocimento mundial cu e merece, ganando confianza di gobiernonan di otro paisnan, pa asina crea mas posibilidad di cooperacion cu lo sirbi miho e desaroyo di nos pais. Mirando con Aruba a bin ta mehorando e relacion den Reino y un di e resultadonan directo di esaki tabata cu e parha blauw, KLM, a cuminsa bula pa Aruba atrobe. Ultimo simannan Aruba a bira enfoke mundial den e lucha pa yega na un alternativa duradero pa energia y e centro di investigacion "Dr. Edward Cheung Innovation Centre" tin e posibilidad di transforma su mes den e centro cu lo por logra e meta aki, no solamente pa Aruba pero pa henter mundo. Gobierno a inverti den e centro aki, pa den futuro e centro inverti bek den nos pais y kizas den henter mundo y ta solamente politiconan cu nunca tabatin e vision aki, ta gasta nan energia politico pa destrui un proyecto asina significante y importante.

Den ultimo cuater simannan, Aruba a conoce y a pasa den desaroyonan positivo un tras di otro, logrando acuerdonan importante, kendenan a mira di cerca e seriedad di Gabinete Mike Eman. Bishita di famia Real a duna otro realce na e progreso cu tin aki na Aruba y a bolbe confirma pa Gobierno Hulandes cu Aruba ta un aliado importante y sigur confiabel, contrario na e situacion cu tabatin apenas dos aña pasa.

"Kico a resta pa rivalnan politico? Kico nan por haci? Loke nan a bin ta haci, esta di no para banda di Gobierno, no sostene e desaroyo positivo cu tin y busca maldad caminda no tin maldad, busca problema caminda no tin problema, busca fraude caminda no tin fraude. Ningun di e organisacionnan politico aki, a sikiera dirigi un telegram na e cientifico Arubiano, Edward Cheung felicitando e cu e reconocimento cu el a ricibi for di su propio pais, pero a prefera di gasta tempo balioso pa hunga un wega di fraude, faltando respet pa hendenan serio, en busca di un gloria politico cu ta nan so ta kere aden," Eman a bisa.

Pa finalisa e Prome Mandatario a duna di conoce partidonan di oposicion ta alehando nan mes di e progreso di nos pais, ta gasta nan tempo pa opone e progreso aki, haciendo loke nan por pa trata di stroba construccion di un pais nobo.

Sinembargo nan ta lubida cu no tin nada pa para un pueblo cu kier bira miho, cu kier sigui progresa y cu kier mira un Gobierno cu ta atende y sirbi su interesnan. "Aruba, nos baranca stima, no tin nada pa kibre."❑

Marilinda Croes a gradua na Universidad di Groningen



ORANJESTAD- Dia 11-11-11, Marilinda Croes a ricibi su bul di Bachelor den economia na Universidad di Groningen. Su mayornan Mario Croes y Nilda Koolman y demas famia ta manda palabranan di pabien pa Marilinda y ta dese'e tur clase di exito cu su estudio pa logra e titulo di Masters na 2012. Tambe ta gradici un y tur cu di un forma of otro a yuda na e exito obteni te awo.

Marlinda ta ex alumno di Pius X school y Colegio Arubano. Presente na e ocasion speical aki tabata su amigonan Leon de Graaff, Adrienne Tromp, Jairo Yarzagaray y Israel Ortega.❑

IPA ta cuminsa cu 'Verkorte Opleiding' pa specialisacion di 6 pa 12 aña

ORANJESTAD- Oficina di Recapacitacion di Instituto Pedagogico Arubano (IPA) ta bay cuminsa cu un estudio di Trayecto Cortico (Verkorte Opleiding) pa obtene e cualificacion pa duna les na muchanan di edad di 6 pa 12 aña. E estudio aki ta pa personanan cu a termina estudio di maestro pa scol preparatorio y basico (specialisacion 4 pa 8 aña), pa e maestronan cu tin cualificacion cu no ta reconoci na Aruba y tambe pa esunnan cu a termina un estudio di Grado Dos (2e graads).

Docentenan di IPA conhuntamente cu señor Eric Rincones, ex-cabesante di scol, a desaroya e estudio aki a peticion di Minister di Enseñansa mr. drs. Arthur Dowers. E duracion di e estudio ta un aña y mey. E estudio ta consisti di les un of dos biaha pa siman y practica na un scol basico. Actualmente tin 90 interesado cu a inscribi pa e estudio aki. Personanan cu ta interesa ainda, por yama Studenten Services na 5243100 y inscribi pa e estudio. Otro siman dialuna, dia 21 di november 2011, IPA ta tene un atardi di informacion na unda lo splica kico e estudio ta encera. Tur persona cu ta interesa ta bon bini na e atardi di informacion cu lo cuminsa pa 5'or pm den Sala Madonna di IPA (Isaac Wagemakerstraat 11, San Nicolas) .❑

Sra. Daisy Vargaz di Proexport Colombia

Colombia ta un centro di referencia di salud pa hopi pais



Riba e potret aki ta aparece, sra. Daisy Vargaz di Proexport (na man robez), y sra. Yolanda Basto de Hossman di Clinica General del Norte, durante e clausura ayera di "Colombia Health Experts, care specialists" na Westin Hotel.



ORANJESTAD – Sra. Daisy Vargaz kende ta Asesor di Exportacion di Proexport Colombia, cu ta e instancia cu ta promove e exportacion di producto/servicio for di Colombia pa cualkier parti di mundo, a afirma cu su pais ta den un posicion di prestigio pa locual ta trata e tereno aki na Latino America.

El a bisa cu Colombia ta e di dos pais na Latino America cu ta gosa di un gran sistema di salud. Igualmente riba e tereno di tecnologia di salud nan ta lider na Latino America. Nan ta gosa cu institucionnan cu ta centro di referencia pa algun tratamento di curason. Sra. Vargaz a indica cu Colombia tin dokternan cu un experiencia grandi y un formacion profesional di un nivel masha eleva. Igualmente nan tin exito riba e tratamentonan cu nan ta realisa.

Sra. Vargaz ta reconoce cu riba tereno di ordo publico, Colombia a pasa den un situacion dificil, pero nan a bay over riba e situacion aki. Ademas e clinicanan ta ofrece un servicio completo pa e bishitantenan di Aruba; y di otro paisnan. E pashentnan ta haya apoyo personal caminda e clinica ta percura pa nan por haya transportacion, hotel, agencia di biahe; y tambe nan ta duna sosten pa e bishitantenan no sinti cu e ta su so den un pais straño.

Den su declaracion na BON DIA Aruba, sra. Daisy Vargaz di Proexport Colombia a laga sa cu ora e hendenan ta bishita Colombia, nan por wak cu nan propio wowonan cu Colombia no ta e pais cu tin biaha e medionan di comunicacion ta mustra di un forma negativo. Sra. Vargaz tabata e persona encarga cu e expo di salud, esta "Colombia Health Experts, care specialists" cu a tuma luga durante fin di siman na Westin Hotel. E tabata un evento grandi y exitoso cu a conta cu sosten di Avianca, Proexport Colombia y Ministerio di Comercio, Industria y Turismo di Colombia.❑



Un total di 18 institucion of centro di salud Colombiano a participa den "Colombia Health Experts, care specialists", na Westin Hotel.









RBTT y FATUM a organisa seminario tocante pensioen pa nan clientenan comercial







ORANJESTAD – Recientemente, RBTT su departamento di seguro a uni forsa cu e compania di seguro FATUM pa organisa un seminario di e producto di Pensioen pa su clientenan comercial. E proposito ta pa informa RBTT su clientenan riba e cambionan na caminda entrante 1 di januari 2012 cu introduccion di e Ley Obligatorio pa cu Pensioen pa empleadonan. Alabes ta e intencion pa continua cu e tipo di seminarionan te cu fin di aña aki pa asina RBTT por sirbi su clientenan cu conseho riba e tereno aki en particular. ❑

Directora departamento di Asuntonan Economico, sra. Maria Dijkhoff Pita

IDEA t'ey pa sostene comerciantenan micro mediano y chikito

ORANJESTAD – Departamento di Asuntonan Economico a bin ta implementa e iniciativa di Minister Winklaar, pa stimula empresarionan chikito. E mandatario a bin cu e idea pa amplia e facilidadnan na departamento economico. E idea ta pa duna informacion na tur e empresario chikito of grandi cu kier cuminsa. Tambe kier yuda tur esunnan den negoshi cu kier wak otro producto of servicio of kier amplia nan negoshi of bay den exportacion.

Importante ta pa mustra cu Departamento Economico no ta e unico instancia cu ta duna informacion. Nan ta traha cu Camara di Comercio y tambe Aruba Investement Bank. Loke kier logra ta pa tin mas porta disponibel pa acerca diferente instancianan pa ayudo y con pa cuminsa. IDEA ta Iniciativa pa desaroyo di empresario Arubano. Esaki ta pa yuda den e prome pasonan. Si un persona tin un idea pa cualkier tipo di negoshi y nos a cua ta e prome paso nan cu mester haci cerca IDEA ta haya e asistencia aki.

IDEA ta cuminsa funciona dia 3 di januari. Durante e prome seis lunanan lo ricibi informacion di e clientenan. Awor aki IDEA tin un bon inventarisacion kico ta e necesidad di e clientenan. Den e proximo seis lunanan ta bay busca mas informacion cerca e clientenan mes pa amplia e pakete di servicio cu ta bay duna cu ta mas dirigi na e necesidad di e personanan cu kier cuminsa un negoshi.

Hasta si e persona no tin un idea concreto ainda, e departamento por yuda cu informacion di e mercado cu ta disponibel pa wak den cua area ta interesante pa habri of expande e negoshi actual. IDEA ta bira un centro unda cu e ciudadano por cana drenta pa mas informacion. Si ta bay habri un negoshi caba y sa caba kico kier, departamento economico tin e departamento di versteging. Naturalmente ta bon pa pasa IDEA prome pa haya mas informacion prome cu pidi e permiso di establecimento. Na IDEA por duna mas informacion riba loke e ciudadano falta pa habri su negoshi. Verstegings vergunning ta ser pidi na momento cu ta bay banco pa financiamento. AIB cu e banconan comercial ta esunnan cu ta bay yuda haya financiamento. Prome cu yega asina leu tin otro tipo di permisonan cu mester instancianan di gobierno cu ta importante pa ta na haltura di nan. IDEA tey pa yuda haya sa cua tur mester pa bay busca e informacion nan necesario. Sr. Maria Dijkhoff Pita Director di Departamento Economico a indica cu esaki ta e prome paso pa stimula comercio chikito, mediano y micro den pais Aruba.❑

No duna preferencia ta laga motociclista herida



SHABA- Diadomingo merdia pa 1'or, patruya ta ser dirigi na e crusada di Shaba pa Bubali, pa un accidente c'un scooter envolvi. Na e sitio ta bin haya manehado di e scooter benta riba caminda banda di un auto Toyota Tercel, cual no a duna preferencia na e scooter cu consecuencia menciona. Segun chauffeur di e auto, e no a mira e scooter ya cu tabatin un pick up grandi cu a pasa su dilanti y el a trata di desvia pa no dal e scooter pero no a logra. ER victima tabata keha di dolor na lomba y pia caminda despues cu el a ricibi tratamentode, a ser transporta pa hospital.❑

Occupy the agenda



NICHOLAS D. KRISTOF

You have to wonder: Could Mayor Michael Bloomberg and police chiefs around the country be secretly backing the Occupy Wall Street movement?

The Occupy protests might have died in infancy if a senior police official had not pepper-sprayed young women on video. Harsh police measures in other cities, including a clash in Oakland that put a veteran in intensive care and the pepper-spraying of an 84-year-old woman in Seattle, built popular support.

Just in the last few days, Bloomberg – who in other respects has been an excellent mayor – rescued the movement from one of its biggest conundrums. It was stuck in a squalid encampment in Manhattan's Zuccotti Park: antagonizing local residents, scaring off would-be supporters, and facing months of debilitating snow and rain. Then the mayor helped save the demonstrators by clearing them out, thus solving their real estate problem and re-establishing their narrative of billionaires bullying the disenfranchised. Thanks to the mayor, the protests grew bigger than ever. I watched in downtown Manhattan last week as the police moved in to drag off protesters – and several credentialed journalists – and the action seemed wildly over the top.

Sure, the mayor had legitimate concerns about sanitation and safety, but have you looked around New York City? Many locations aren't so clean and safe, but there usually aren't hundreds of officers in riot gear showing up in the middle of the night to address the problem.

Yet in a larger sense, the furor over the eviction of protesters in New York, Oakland, Portland and other cities is a sideshow. Occupy Wall Street isn't about real estate, and its signal achievement was not assembling shivering sleepers in a park. The high ground that the protesters seized is not an archipelago of parks in America, but the national agenda. The movement has planted economic inequality on the nation's consciousness, and it will be difficult for any mayor or police force to dislodge it.

A reporter for Politico found that use of the words "income inequality" quintupled in a news database after the Occupy protests began. That's a significant achievement, for this is an issue that goes to our country's values and our opportunities for growth – and yet we in the news business have rarely given it the attention it deserves.

The statistic that takes my breath away is this: The top 1 percent of Americans possess a greater net worth than the entire bottom 90 percent, according to an analysis by the Economic Policy Institute.

A new study by Michael I. Norton of Harvard Business School and Dan Ariely of Duke University polled Americans about what wealth distribution would be optimal. People across the board thought that the richest 20 percent of Americans should control about one-third of the nation's wealth, and the poorest 20 percent about one-tenth. In fact, the richest 20 percent of Americans own more than 80 percent of the country's wealth. And the poorest 20 percent own one-tenth of 1 percent.

It would be easier to accept this gulf between the haves and the have-nots if it could be spanned by intelligence and hard work. Sometimes it can. But over all, such upward mobility in the United States seems more constrained than in the supposed class societies of Europe.

Research by the Economic Mobility Project, which explores accessibility to the American dream, suggests that the United States provides less intergenerational mobility than most other industrialized nations do. That's not only because of tax policy, which is what liberals focus on. Perhaps even more important are educational investments, like early childhood education, to try to even the playing field. We can't solve inequality unless we give poor and working-class kids better educational opportunities. The Occupy movement is also right that one of the drivers of inequality (among many) is the money game in politics.

Michael Spence, a Nobel Prize-winning economist who shares a concern about rising inequality, told me that we've seen "an evolution from one propertied man, one vote; to one man, one vote; to one person, one vote; trending to one dollar, one vote."

James M. Stone, former chairman of the Commodity Futures Trading Commission, said in a recent speech that many members of Congress knew that banks needed to be more tightly regulated, perhaps broken into smaller pieces.

"So why was this not done?" he asked. "One obvious piece of the answer is that both political parties rely heavily on campaign contributions from the financial sector."

The solution to these inequities and injustices is not so much setting up tents at bits of real estate here or there, but a relentless focus on the costs of inequality.

So as we move into an election year, I'm hoping that the movement will continue to morph into: Occupy the Agenda.❑



Boring, cruel Euro romantics



PAUL KRUGMAN

There's a word I keep hearing lately: "technocrat." Sometimes it's used as a term of scorn – the creators of the euro, we're told, were technocrats who failed to take human and cultural factors into account. Sometimes it's a term of praise: The newly installed prime ministers of Greece and Italy are described as technocrats who will rise above politics and do what needs to be done.

I call foul. I know from technocrats; sometimes I even play one myself. And these people – the people who bullied Europe into adopting a common currency, the people who are bullying both Europe and the United States into austerity _aren't technocrats. They are, instead, deeply impractical romantics.

They are, to be sure, a peculiarly boring breed of romantic, speaking in turgid prose rather than poetry. And the things they demand on behalf of their romantic visions are often cruel, involving huge sacrifices from ordinary workers and families. But the fact remains that those visions are driven by dreams about the way things should be rather than by a cool assessment of the way things really are.

And to save the world economy we must topple these dangerous romantics from their pedestals.

Let's start with the creation of the euro. If you think that this was a project driven by careful calculation of costs and benefits, you have been misinformed.

The truth is that Europe's march toward a common currency was, from the beginning, a dubious project on any objective economic analysis. The continent's economies were too disparate to function smoothly with one-size-fits-all monetary policy, too likely to experience "asymmetric shocks" in which some countries slumped while others boomed. And unlike U.S. states, European countries weren't part of a single nation with a unified budget and a labor market tied together by a common language.

So why did those "technocrats" push so hard for the euro, disregarding many warnings from economists? Partly it was the dream of European unification, which the Continent's elite found so alluring that its members waved away practical objections. And partly it was a leap of economic faith, the hope – driven by the will to believe, despite vast evidence to the contrary – that everything would work out as long as nations practiced the Victorian virtues of price stability and fiscal prudence.

Sad to say, things did not work out as promised. But rather than adjusting to reality, those supposed technocrats just doubled down – insisting, for example, that Greece could avoid default through savage austerity, when anyone who actually did the math knew better.

Let me single out in particular the European Central Bank (ECB), which is supposed to be the ultimate technocratic institution, and which has been especially notable for taking refuge in fantasy as things go wrong. Last year, for example, the bank affirmed its belief in the confidence fairy – that is, the claim that budget cuts in a depressed economy will actually promote expansion, by raising business and consumer confidence. Strange to say, that hasn't happened anywhere.

And now, with Europe in crisis – a crisis that can't be contained unless the ECB steps in to stop the vicious circle of financial collapse – its leaders still cling to the notion that price stability cures all ills. Last week Mario Draghi, the ECB's new president, declared that "anchoring inflation expectations" is "the major contribution we can make in support of sustainable growth, employment creation and financial stability."

This is an utterly fantastic claim to make at a time when expected European inflation is, if anything, too low, and what's roiling the markets is fear of more or less immediate financial collapse. And it's more like a religious proclamation than a technocratic assessment.

Just to be clear, this is not an anti-European rant, since we have our own pseudo-technocrats warping the policy debate. In particular, allegedly nonpartisan groups of "experts" – the Committee for a Responsible Federal Budget, the Concord Coalition, and so on – have been all too successful at hijacking the economic policy debate, shifting its focus from jobs to deficits.

Real technocrats would have asked why this makes sense at a time when the unemployment rate is 9 percent and the interest rate on U.S. debt is only 2 percent. But like the ECB, our fiscal scolds have their story about what's important, and they're sticking to it no matter what the data say.

So am I against technocrats? Not at all. I like technocrats – technocrats are friends of mine. And we need technical expertise to deal with our economic woes.

But our discourse is being badly distorted by ideologues and wishful thinkers – boring, cruel romantics – pretending to be technocrats. And it's time to puncture their pretensions. ❑

Minister sra. Michelle Hooyboer -Winklaar

Small Business Week a conecta hopi futuro comerciante cu sistema di haci negoshi

ORANJESTAD- Siman cu a transcuri a tuma luga e Small Business Week. Durante e siman aki varios comerciante y potencial comerciante pa futuro a reuni hunto den un forum.

Durante 34 dia a intercambia di idea cu mas di 700 persona. A haci mas di 26 presentacion riba tur aspecto di negoshi. A cubri variacion di negoshinan. Of a trata informacion pa esunnan cu kier habri un negoshi of esunnan cu ya tin un negoshi. Hopi hende a bin pa tur informacion cu ta disponibel.

Tabatin total di 37 panelista cu tabata expertonan, ma di haci negoshi. Tambe tabata tin 10 moderador di diferente experticio y diferente sector. Nan a saca afo kico ta e informacion cu mas tanto hende ta buscando. Tabata tin 1400 stoel disponibel den tur e dianan. Tabata tin 1400 persona individual pero a conta mas cu 700 persona cu a presenta den e siman ey. Tin cu a bin solamente un anochi, pero hopi hende a bay casi tur dia.

Esaki ta indica cu e personanan tabata tin necesidad di informacion. Tambe kier a haya sa mas e secretonan di haci negoshi.
E Proceso aki tabata hopi intensivo y yena cu informacion y perspectivanan cu a varia y a duna un bon bista kico tin pa ta comerciante y kico ta e motibo pa bo tin bo mesun negoshi. Varios di e comerciantenan a splica kico





nan a haci y tabata tin un tendencia cu ta asina e mester ta. Tabata tin varios factor cu a duna exito den e negoshi. Na mes momento a scucha tur e cosnan cu no mester haci.

A concentra hopi riba e parti administrativo paso nan tin negoshi chikito. Mester tin un disciplina si bo tin un negoshi chikito, micro of grandi. Mayoria di e negoshinan na Aruba ta micro. Negoshinan cu tin 4 persona of menos.

A scucha kico ta e cosnan si bo ta chikito, micro of mas grandi, kico ta e cosnan cu tur negoshi meste rhaic. Esaki tabata aspectonan importante kico ta e puntonan cu como negoshi of comerciante bo mester percura pa nan wordo haci pa bo sigui crece.

Tambe a bin diferente informacion pa e personanan cu a bin den e siman. A mustra kico awor aki ta actual den e momento di lanta un negoshi. Mester evalua loke tin pafo y kico ta e sentimento cu tin pa haci negoshi. Un tendencia cu a mira ta crecemento den peticion den permiso pa negoshi. Esey sigur ta un resultado cu a reduci e gastonan pa habri un NV. Tabata tin diferente otro gastonan cu tabata pendiente cu a keda reduci. Esaki a resulta cu mas hopi hende a cuminsa habri NV. Tin varios compania cu ta opera via di un eenmanzaak, ta mira cu habri un NV ta pa negoshinan cu ta hopi mas grandi.

Cu e forum aki kier a demostra cu ni maske bo ta chikito un NV ta hopi mas miho den e forma cu ta structura e operacion. Habri un NV awendia no ta un drempel. Cu 400 florin y e gastonan di notario un negoshi chikito por opera un NV.

Algo cu a trece dilanti ta e indice di haci negoshi cu Banco Central ta saca afo. A mira un crecemento den e percepcion pafo di comerciantenan cu tin un bista positivo di locual ta pasando. Nan ta kere cu pa futuro e ta bay ta mas miho. A mira cu poco poco ta mira e recuperacion cu ta hopi necesario den e sector comercial.
E confiansa ta regresando poco poco. Tin otronan ta bisa cu nan no ta mira un desaroyo, pero den un negoshi tin diferente factor ta hunga un rol si nan ta saliendo afo y si nan ta progresando. Awor aki a duna un bista y un percepcion con ta haci negoshi na Aruba.❑

comerciante y hendenan cu a bin di exterior pa presenta tur posibilidad den negoshi.

A trece esaki naturalmente den nan perspectiva e for-

Premier Mike Eman a reuni cu autoridadnan di Riohacha











ORANJESTAD- Prome minister Mike Eman a sali den fin di siman pa Colombia. E bishita aki ta pa atende diferente reunion na Bogota y tambe na Riohacha.

Diasabra merdia a yega Riohacha na aeropuerto Almirante Padillas. Aki el a wordo ricibi pa e autoridadnanan di Riohacha. Cu tur seguridad prome minister a yega hotel y mesora el a topa cu un indigena Wayuu. Aki ta trata di Iris Aguilar un di esnan mas conoci den loke ta arte na Riohacha.

Mesora el a cuminsa e prome encuentronan na Riohacha cu alcalde y demas representantenan di gobierno di Guajira. Hunto cu prome minister tabata tey embahadora di Hulanda Marion Kappeyne staciona na Bogota cu a acompanja prome minister for di su yegada na Bogota y a sigui cune tambe pa Riohacha.

Mirando cu e bishita na Riohacha tin di haber cu un tiki di historia di Aruba su antepasadonan indigena, tabata tey den e bishita di trabao dos miembro di Museo Arqueologico di Aruba. Aki ta trata di Arminda Ruiz Franken directora di Museo Nacional y tambe Arqueologo Harold Kelly cu tin un pasion pa su trabao. E hoben aki tin un interes increible pa sigui busca mas di loke ta Aruba su historia. Tabata tin un almuerzo despues di e yegada na Riohacha na La Guajira. Jaider Curiel, Choles Alcalde di Riohacha a hiba algun palabra masha bunita. Tambe Wilder Guerra Director di Banco de La Republica a hiba prome minister na nan biblioteca y splica con nan ta funciona manteniendo e contacto y guia pa e indigenanan pa loke ta e cultura.

Semper y cuando tur esnan na La Guajira no ta lubida e amistad cu a existi pa varios decada.









Un amistad cu a bai perdi despues cu no tabata tin vuelo directo mas entre Aruba y cierto parti di Colombia. Awor Tiara Air ta treciendo e amistad familiar aki bek. Ademas e Visa pa Aruba ta algo cu tambe a mengua e cantidad di Colombiano cu ta bin Aruba.

Algun tempo pasa entre embahada Hulandes y gobierno di Aruba a logra flexibiliza e forma di haya Visa. E mercado Colombiano ta di hopi importancia pa Aruba tambe pasobra e turistanan procedente di Colombia ta gasta bon den Aruba su economia.❑

Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro (Fraccion MEP):

S&P tin miras positivo pa Aruba pero no tin motibo pa celebra



Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro

ORANJESTAD- "Siman pasa, e ratingbureau Standard & Poors (S&P) a emiti su rapport di evaluacion di Aruba na unda e ta mustra cu e rating di nos Pais a keda na A- y nos outlook cu tabata negativo, a wordo cambia pa uno stabiel. Esaki sigur ta un bon noticia, pero e advertencianan di S&P combina cu informacion di e presupuesto di nos Pais pa 2012, no ta duna nos motibo pa celebra.

S&P a basa su outlook riba e expectativa cu Gabinete Eman lo mantene su mes na e cuadro financiero cu Gobierno a presenta, unda cu lo baha e deficit financiero di tal forma cu pa 2013 esaki lo ta solamente 3% di GDP, compara cu e 6,8% di GDP cu e ta awor. Tambe nan a tene na consideracion e crecemento economico halto cu Gobierno ta premira cu lo ta e resultado di e plan di inversion ambicioso den proyectonan pa nos Pais. Fuera di esaki, S&P a tene na consideracion e hecho cu Gabinete Eman den e dialogo social por a y lo por introduci medidanan sin mucho resistencia. Di otro banda, S&P a adverti di lo baha e rating di nos Pais atrobe, si Gobierno no cumpli cu e cuadro financiero, si e proyectonan no wordo realisa, si e crecemento economico no tuma lugar y si den e dialogo social no logra pasa e medidanan cu tin mester pa asina reduci e deficit di nos Pais.

Mester remarca cu e cuadro financiero presenta na Parlamento ja no ta cuadra mas cu locual Gabinete Eman a presenta na S&P. Pa 2012 Gabinete Eman a indica cu e deficit financiero lo ta 250 miyon, pero e deficit real presenta na Parlamento ta 265 miyon. Ainda mester bin aserca e gastonan di pago di indexering, e gastonan pa cubri e pensioen obligatorio pa e trahadornan di e fundacionan cu Gobierno ta subsidia, gastonan relaciona cu e ploegnan cu ta traha na DOW y tambe fondonan extra cu lo tin mester pa haci e proyectonan posibel via FDA. Pues e deficit real pa 2012 lo por yega na casi 300 miyon, cual ta 50 miyon mas di locual a ser poni den e cuadro financiero presenta na S&P. Ta bin aserca cu e plan di Gabinete Eman pa yega na un deficit financiero di 3% di GDP na 2013, lo significa cu Gobierno den e dos aña di tempo, lo mester bay corta mas gasto of subi su entrada cu por lo menos 200 miyon florin. Aki ta na unda cu e dialogo social lo mester bay yuda Gobierno pa introduci un BBO nobo pa asina hisa entrada di Gobierno.

Pa locual ta trata e crecemento economico, esaki ta locual mas mester preocupa nos. Gabinete Eman probablemente a logra convence S&P cu e entrada di Gobierno lo subi tambe como resultado di e crecemento economico y asina nos deficit financiero lo baha y nos lo por sigui goza di un bon rating di S&P. Pero realidad ta, cu tin un diferencia grandi den e pronosticonan di e crecemento economico pa 2012. Asina nos ta haya Gabinete Eman cu ta pronostica un crecemento economico ambicioso di 8,2%, siendo cu Banco Central ta pronostica un crecemento mas modera di 6,4% y S&P mes ta meciona un crecemento economico di 4% pa nos Pais na 2012. Pues aki nos ta haya tres diferente pronostico y bo no sa cual pa kere. Un cos ta sigur, si e crecemento economico di 8,2% cu Gabinete Eman ta premira no wordo realisa, e deficit financiero lo ta bay ta hopi mas halto cu 300 miyon y S&P lo baha nos outlook atrobe den un frega di wowo.

Pesey asina mes cu S&P tin miras positivo pa nos Pais, e hecho cu Gabinete Eman no ta wanta su mes na e cuadro financiero y e hecho cu tin duda riba e crecemento economico, ta pone cu nos no tin motibo pa celebra.❑



Desaroyo di Comercio Creativo ta importante pa Aruba

ORANJESTAD- Siman pasa Small Business Week a clausura di forma exitoso cu diferente presentacion y discussion riba distinto temanan importante pa empresanan chikito y mediano.

Un di e presentacionan tawata riba creatividad y comercio creativo. E sector di comercio creativo ta inclui diferente industria manera arte, diseño, arquitectura, advertising, fashion, film, communicacion y medionan digital.

Creatividad awendia ta parti integral di un empresario exitiso, y no ta solamente un solo sector aisla, segun Ryan Peterson, kende tawata moderador, y a introduci Minister Hooyboer-Winklaar como su 'Exelencia den Comercio Creativo'.



Presentacionan tawata riba creatividad y comercio creativo

E presentacion a conta cu presencia di Minister di Asuntonan Economico, Social y Cultural, Michelle Hooyboer-Winklaar kende a presenta e importancia di comercio creativo pa Aruba.

Diferente empresario creativo y artista renombra, incluyendo Osaira Muyale, Claudia Ruiz-Vazquez, Ryan Oduber, Darin Henriquez y Gilbert Senchi a forma parti di e discussion y a comparti nan pensamento y experiencia riba e tema di creatividad y comercio creativo.

A discuti e importancia di idea original y motivacion personal pa lanta y crece un compania.

Locual a resalta den tur presentacion tawata e necesidad di reconoce creatividad como un recurso esencial pa desaroyo empresarial. Tambe mester crea condicionan adequa, manera infrastructura y educacion, pa stimula creatividad di forma mas explicito.

Aruba tin oportunidad pa stimula su talentonan artistico y comercial pa asina crea un comunidad empresarial creativo.❑

MEP cu preocupacion ta señala

For di juli 2010 te september 2011 reservadi divisa a baha cu 273.1 miyon

ORANJESTAD- Partido MEP den un comunicado di prensa ta mustra cu "recientemente Banco Central a emiti su publicacion mensual y esaki pa loke ta September 2011. Mester constata cu e biaha aki nos reservanan di divisa a sigui baha y a yega te na 1238.1 miyon florin (compara cu juli 2010 e reservanan di divisa a baha cu total 273.1 miyon florin!). Pa cu e bahada na september ultimo Banco Central ta informa cu 'Aruba su reserva di divisa a baha un tiki, pero e ta uno adecua'. Cu e palabranan aki di 'un tiki', Banco Central ta uzando e mesun terminologia cu e parlamentarionan di AVP, kendenan aña pasa durante e reunion relaciona cu e cambionan den Statuut di Reino Hulandes a declara cu votando pa e cambionan aki pais Aruba lo perde solamente 'un tiki so' di su autonomia.

Hecho ta cu no ta bay cu nos reservanan di divisa a baha djis un tiki so, pero cu e bahadanan aki a inicia ya for di juli 2010 (mira tabel adhunto) y pior ainda cu nos tin ya 6 luna sigui di e aña aki caba cu nos reservanan di divisa ta bahando y bahando keto bay, sin cu tin perspectiva cu lo bin un paro na e bahadanan aki. Si tabata durante gobernacion di MEP, na e promer bahada caba nos lo a haya e politiconan di AVP ta canga saya riba e topico aki.



Parlamentario Sr. Eddy Briezen y Sra. Eveline Wever Croes

Pregunta ta, ta kico Gobierno y Banco Central ta warda pa busca un solucion pa frena e desaroyo sumamente negativo aki? DIMES e gobierno actual di AVP no tin oido pa cu e problematica aki, ya cu constantemente nan ta tende for di Banco Central cu e reservanan di divisa ta uno adecuado y aceptabel, pues pakico nan mester preocupa. Siguramente for di e gobierno di AVP lo no por spera ningun iniciativa pa frena henter e desaroyo negativo aki, ya cu den pasado nan no a tene cuenta mes cu e parti monetario di nos pais y ta nan mes tabata envolvi den henter e debacel y bancarota di Interbank, caminda nan a percura pa pusha e batata putri di 100 miyon florin di debe di e banco aki den scochi di FCCA. No mester lubida tambe e envolvimento di e gobierno di AVP relaciona cu hipotecamento di nos oro na Banco Central y caminda un biaha mas nos pais a perde 120 miyon florin den e desaster monetario aki. Al final tabata e gobiernonan di MEP mester a salba tanto e existencia di FCCA como e pago pa loke ta e hipotecamento di nos oro!

Pues Banco Central mester keda constantemente den alerta y no mester spera riba e gobierno actual pa bin cu solucion pa cu e bahada continuo di nos reservanan di divisa.

Cu un gobierno di AVP e adagio mester ta "Een gewaarschuwd mens telt voor twee".❑

TEMPO

Aunke tin solo, chens pa awacero ta posibel

ORANJESTAD – Segun pronostico di tempo, shelo lo ta parcialmente nubla den mainta, cambiando pa parcialmente te principalmente hopi solo den atardi. Posibilidad di awa. Maximo: 30°. Heat index te 34°. Indice ultravioleta: 8. Biento di oost-zuidoost alrededor di 11 kts, cu rafaga te 19 kts. Posibilidad di awa 30 %. Precipitacion menos cu 2 mm. Awenochi shelo lo ta poco nubla te parcialmente nubla den anochi, cambiando pa parcialmente nubla despues di marduga. Leve posibilidad di awa den anochi, despues posibilidad di awa despues di marduga. Minimo: 22°. Biento di oost-noordoost alrededor di 14 kts, cu rafaga te 21 kts. Posibilidad di awa 30 %. Precipitacion alrededor di 2 mm. Diaranson shelo lo ta parcialmente nubla den mainta, cambiando pa principalmente hopi solo den atardi. Posibilidad di awa. Maximo: 30°. Heat index te 33°. Indice ultravioleta: 9. Biento di oost-noordoost alrededor di 14 kts, cu rafaga te 23 kts. Posibilidad di awa 30 %. Precipitacion menos cu 2 mm.❑

Arkeologo Harold Kelly:

Wayuu-nan por duna Aruba mas informacion di antepasadonan Caiquetio

ORANJESTAD - Pa Aruba ta importante pa establece e relacion y contacto cu tabata tin entre e indionan Caiquetio cu a habita Aruba y e Wayuu-nan cu ta biba na Riohacha den e era ceramico. Esaki tabata e principal motibo di e biahe di un delegacion di Aruba pa Rio Hacha, den cual a participa tambe Prome Minister Mike Eman. Un di e personanan cu a forma parti di e delegacion tabata e Arkeologo di Museo Nacional sr. Harold Kelly. Un persona kende su trabou ta su pasion tambe. E Arkeologo a splica cu di e informacion cu nan tin, ta mustra cu e Caiquetionan a tuma cierto tecnicanan di e indionan di Guajira over, cu ta un forma di paharito cu tabata wordo pinta riba ceramicanan. Y e indionan di Wayuu tambe a tuma cierto tecnica over di e Caiquetionan, cual ta demostra un interaccion hopi estrecho. Durante e bishita, Kelly ta splica, a topa cu varios funcionario y autoridad, pero loke tabata importante pa e aspecto di Arkeologia, ta e Wayuunan cu a topa durante dos dia, a haya hopi informacion importante cu lo bay studia tambe. Dr. Wilder Guerra ta un persona cu a haci basta investigacion riba e navegacion dilanti costa di La Guajira y e tipo di boto (canoa) cu nan tabata uza. Hasta por a mira algun di e canoanan caminda a nota cu e indjannan tabata hinca un tipo di mast den e canoa. Esaki ta algo cu sigur, segun Kelly, interesante pa sigui investiga si e tabata wordo haci door di e indjannan Caiquetio tambe. Kelly a splica cu aki na Aruba ta haya e rastro di structura arkeologico bou di tera, mientras cu cerca e Wayuu-nan e ta riba tereno. Di e manera aki e ta haya un miho bista, den forma tridemensional, di con e structuranan tabata antes, aunke kizas nan no tabata mescos. "Bo ta haya un idea bibo di esnan cu nos ta haya na Aruba," el a bisa. Tambe el a haya espacio pa papia cu un señora Wayuu riba e bida diario na e area unda nan ta habita cu ta hopi similar na esun na Aruba. Cierto aspecto por wordo uza pa interpreta e movecion di e Caiquetionan den e aldeanan. Harold Kelly a splica cu nan a haya diferente buki regalo durante e biahe. Pero mas interesante ta cu a haya regalo un CD/DVD for di dr. Wilder Guerra di su investigacion haci riba Wayuu-nan, y a duna su autorizacion pa haci uzo di esaki den cualkier forma.



Prome Minister di Aruba Mike Eman y Arkeologonan Arubiano analisando e canoa cu ta wordo uza door di Wayuu-nan.



Arkeologo Harold Kelly hayando informacion for di un miembro di e tribu Wayuu.

Esaki sigur Kelly lo bay haci uzo di dje, compartiendo e informacion cu su otro coleganan.

Lo bay traha un rapport di tur e informacion cu a ricibi na Colombia y kico esaki por nifica pa e informacionnan cu mester pa e historia di e indjannan Caiquetio na Aruba. Finalmente a puntra Harold Kelly te unda nan kier yega como Museo Nacional di Aruba pa loke ta informacion di Aruba su pasado? Ta cuestion di mira te unda por acumula e informacion mas necesario pa asina haya sa con nos famia tabata biba na Aruba tempo di Caiquetio.

Con nan tabata move, nan contactonan. Un mihor comprension lo por haci un diferencia riba e raiznan di nos antepasadonan. Loke el a mira ta dune un otro pensamento di e forma di biba di indigenanan riba un vegetacion y clima ta biba, cu tabata tin contacto cu esnan di Aruba. La Vela di Coro tambe ta un area cu Caiquetionan a biba pa hopi tempo y unda tin un Museo cu hopi informacion riba bida di e grupo aki, cu no ta existi mas na Aruba ni otro caminda.❑

Gabinete Egipcio a renuncia





EL CAIRO (AP) – E Gabinete Egipcio a presenta nan renuncia ayera na Conseho di Gobierno Militar, tratando di para un crisis na momento cu miles di manifestantenan ta den enfrentamento cu forsanan di siguridad den e plaza central di Tahrir pa di tres dia sigui.

E hecho aki a laga al menos 24 morto.

Sinembargo Conseho Supremo di e Forsanan Arma (CSFA) di Egipto, a rechasa e renuncia aki.

E muchedumbre na Tahrir, cu a crece bira mas di 10.000 persona ora cu nochi a yega, a cuminsa grita ora di tende e anuncio, bisando "Dios ta grandi", pero no tabatin indicacion cu esaki lo stop nan di protesta sino te ora cu e militarnan priminti di entrega poder na un Gobierno civil.

Hopi Egipcio tabata considera e Gobierno, encabesa pa Prome Minister Essam Sharaf, como un simpel fachada pa e militarnan, sin e boluntad y capacidad pa implementa reformanan democratico y lidia cu e crisis na e pais.

E furia popular, sinembargo a keda concentra riba e generalnan, kendenan hopi ta acusa di comporta nan mes di forma mes abusador manera e regimen di Mubarak y di trata di mantene su control di poder.

E enfrentamento a tuma luga ora cu falta apenas un siman pa Egipto cuminsa cu eleccionnan Parlamentario importante, cu hopi a spera di ta algo historico den e transicion pa democracia.

Ministerio di Salud di Egipto a informa dialuna cu rond di 1750 persona a resulta herida desde cu e enfrentamentonan a cuminsa diasabra. No a specifica si esnan fayeci tabata manifestante, polis of solda.

E militarnan a cambia e fecha pa e transferencia di poder pa final di 2012 of inicio di 2013, pero e manifestantenan ta desea pa nan anuncia un fecha specifico.

Mas laat e Conseho Supremo di Forsanan Arma (CSFA) di Egipto, na poder desde caida di Presidente Hosni Mubarak na februari ultimo, a rechasa e renuncia di Gobierno di Prome Minister Esam Sharaf, segun television publico Egipcio a bisa citando un fuente militar.❑

Francia ta pidi

Freeze compranan petrolero di Iran

PARIS – Francia ayera a pidi sancionnan nobo "di un escala sin precedente" contra Iran, como reaccion pa e programa nuclear di e Republica Islamico, proponiendo pa stop compra di su petroleo y freeze nan activonan di banco central.

"Mientras Iran ta desaroya su programa nuclear, e nenga di negocia y ta condena su hendenan na aislamento, Francia ta propone sancionnan nobo riba un escala sin precedente pa convence Iran cu e mester negocia," asina ta wordo bisa den un comunicado di Oficina di Presidente Nicolas Sarkozy.

"Francia ademas ta propone na Union Europea y su estadonan miembro, Merca, Hapon, Canada y otro paisnan pa nan tuma e decision di freeze e activonan di banco central di Iran (y) para cu e compra di petroleo Irani," el a agrega.❑

Brasil a duna Chevron boet di 28 miyon dollar

RIO DI JANEIRO – Gobierno di Brasil a dal Chevron un golpi duro ayera imponiendo un boet di 28 miyon dollar riba nan pa causa un derame di petroleo dilanti di costan-an di e pais.



No obstante, e sancion lo por yega te na 22 miyon dollar, debi cu e petrolero Mericano ta enfrenta un reaccion politico fuerte pa e accidente.

E leak di e pos submarino, cu ta un propiedad comparti entre Chevron, e compania Estatal Brasileño Petrobras y un grupo Hapones, a keda reduci na un fluho “residual” y no ta representa un desastre “grandi”, asina a wordo bisa door di Haroldo Lima, director di e Agencia Nacional di Petróleo (ANP), e organo regulador di energia di Brasil.

Na e momento di mas intensidad, e tabata saca entre 200 y 330 bari di crudo pa dia den lama despues di un scheur den e structura di e pos dia 7 di november, segun ANP. Chevron a bisa ayera cu e pos a basha 2,400 bari di petroleo den lama, mientras cu algun calculonan di Gobierno ta indica cu e leak a alcansa 5.000 bari di crudo.

“No tin comparacion cu e derame di e pos Macondo den Golf di México, unda cu 3.000 bari a plama pa dia y 11 persona a muri. Esaki ta un accidente serio pero no uno grandi,” Lima a bisa prensa na momento di referi na e desaster di BP aña pasa.

E agencia ambiental di Brasil a bisa despues cu nan lo impone un boet di 28 miyon dollar riba e compania, cu a asumi responsabilidad pa e accidente.

Pero Río di Janeiro lo por impone un boet adicional di 16 miyon dollar, asina Secretaria Ambiental di e Estado a bisa.

Mientras cu e agencianan ta bisa cu nan lo multa Chevron pa e derame, leynan Brasileño ta bisa cu tur e socionan ta responsabel “individual y conhuntamente” pa e operacionnan, asina Marilda Rosado de Sa Ribeiro, specialista den ley petrolero di Brasil a bisa.

E socionan normalmente ta forma un contracto repartiendo e responsabilidadnan entre nan y basa riba nan participacion den e pos.

Den e caso aki Chevron, operador di e pos, ta posee 52% di e proyecto Frade, Petrobras tin 30 porciento y e grupo Hapones Frade Japan e resto di 18%.❑

DEPORTE BON DIA Aruba



Den un wega cu ocho gol Estrella a gana Britannia 5 - 3



Pagina B2

KNVB-AVB a tene nan clinica di futbol III



Pagina B3

Despues di avence Teo Rodriguez, Alberto Klaber a demonstra cu e tin hopi aden ainda



Pagina B4

Minister Plenipotenciario Edwin Abath a ricibi Coach di campeon mundial



Sr. Wim Martinus coach di tercera base di seleccion di Hulanda Campeon Mundial, ricibiendo e pin di bandera for di Minister Plenipotenciario, sr. Edwin Abath.

DEN HAAG- Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a ricibi bishita di sr. Wim Martinus. Sr. Martinus ta coach tercera base di e team di baseball Hulandes, cu na Panama a logra e titulo di Campion Mundial. Sr. Martinus tin un trayectoria largo den baseball tanto na Aruba como na Hulanda. Martinus ta procediente di San Nicolas y a cuminsa na Aruba como hoben den Little League pa Aruba Trading Company. Como hungador hubenil e tabata forma parti di e seleccion di Panama Store. Den e serie di Doble A sr. Martinus tabata den e seleccion di Coca Cola Rangers.

Continacion riba pagina B5

Campeonato di Aruba Softball Bond a continua

Rudlyn Ras ta lansa un no hit no run pa Aruba Bank Lady Tigers

ORANJESTAD- E gran campeonato di Aruba Softball Bond a continua diadomingo ultimo riba veld di Kudawecha unda den e prome partido e muchanan di Minguel Tromp, Lucio Geerman y Buchin Willems esta Aruba Bank Lady Tigers a pasa facilmente riba e muchanan Marla Thiel Ling & Sons Rebels. Aruba Bank 11 careda, 9 hit, 0 eror. Ling & Sons Rebels 0 careda, 0 hit, 4 eror.



Rudlyn Ras ta lansa un no hit no run resultando e pitcher ganado mientras Linda Brown ta cubri fule e ruta pa Ling & Sons y ta bay cas cu e derota. Miho bateadonan pa Aruba Bank Lady Tigers ta Shakeena Croes, Franchesca Diaz, Jennifer Chirino tur di 2-1, Careanne Brete 2-2 y Riangela Flanegin di 3-2.

Den e di dos wega di diadomingo e e muchanan di Juan Geerman esta RC Cola a pone Montaña Braves soda friu prome cu Montaña por a hala un rosea trankil pa saboria nan victoria di 12-11. Montaña Braves a cuminsa fuerte y dado momento a habri e wega 12-1 den di cuater inning unda tur cos ta mustra di ta un knockout relativamente facil pero manager y capitan di Montaña Braves a dicidi di saca Mariano Webb e pitcher habrido y a bay test e surdo Jonathan Tromp.

Continacion riba pagina B5

Adkision Venezolano a trece cambio den e naranhadanan

Den un wega cu ocho gol Estrella a gana Britannia 5 - 3

NOORD- Diadomingo atardi, den stadion di Frans Figaroa na Noord, nos a mira e partido entre e rivalnan eterno esta Estrella y Britannia. Un partido cu Estrella mester gana pa asina keda serca di e prome 6 luganan, mientras un victoria pa Britannia nan lo a mantene nan mes firme na prome lugar. Mester bisa cu a lo largo e la bira un wega caminda e adkisionnan Venezolano Jimenez y Mavarez a yuda enorme den e equipo di Estrella cu practicamente a haya full un otro cara, sigur si mira e prome seis weganan di e naranhadanan, caminda cuater a ser perdi.

Pero e ultimo dos weganan contra di Dakota y Britannia, nos a mira un Estrella batayador, veloz y probechando bon di oportunidadnan di gol, pero mas cu tur cos, e confiansa a mustra di tey bek cerca e hungadonan.

Awor cu Garichi y Jimenez den delanteria, Estrella ta produci, algo cu masha tempo nos no a mira den Estrella, 8 gol produci den dos wega. Remarcabel ta cu hasta e publico di Sta Cruz a cuminsa yega stadion pa asina apoya nan ekipo oranje.

Di otro banda nos a mira Britannia bou di nivel, na unda den e medio campo a laga hopi buraco habri, atakenan di Estrella tabata hopi biaha den e situacion cu un hungado extra, sigur ora Britannia perde e bala den atake, e medio campo ta keda colga dilanti, e counternan cu liheresa ehecuta pa Estrella a hinca e defensa di Britannia varios biaha den problema, pa motibo cu no a bin yudansa na tempo, consecuentemente casi full e linea di defensa di Britannia a haya carchi gel pa infraccionnan cometi. E entrada di Mackay no a yuda y no tabata duna su fruto, Mackay tabata simplemente invisibel, riba dje un Nino cu no tabata den su miho dia y tambe un Dedo Lake cu no tabata productivo, principalmente den e segundo tempo unda cu Dedo a keda mete henter e partido cu arbitro Rudy Angela.







E entrada di Giovanni Thode den e defensa a yuda hopi, pero e portero hoben De Cuba carece di experiencia, den varios salida e tabata insigur. Mester bisa si cu den Jean Polle Tromp, Sebastian Montoya y Carlos Croes, e pumanan di Piedra Plat, tabata tin hungadonan cu a lucha te yega na tres gol, pero tabata falta e sosten di e otronan.

GOLNAN

E prome gol di Estrella a bini di un bunita cruse di Jimmy Werleman aki e bala a cay ariba cabes di e adkision nobo venezolano, Raymond Jimenez cu magistralmente ta kop e bala tras di portero Dayron de Cuba pa e 1 - 0. Despues Estrella ta bolbe anota un gol similar na esun di prome, e biaha aki pa Garichi Werleman, pero e hues di linea a lanta e bandera pa posicion adelanta. Na di 29 min, un atake den e area penal di Estrella a pone Jean Polle Tromp bay aden y pone un bon crusa pa Sebastian Montoya, kende ta anota den un volley cu su pia drechi pa e 1 - 1, den e hugada aki portero Jorick Mackay no por a haci mucho.

Pero Estrella a sigui cu su atakenan peligroso, cual a produci su di dos gol, un cruse di Garichi for di banda drechi, ta cay ariba pia di Mayron Gutierrez kende ta anota den skina cortico pa e 2 - 1, aki portero De Cuba no por a tapa e prome palo, aunke Mayron a ser completamente liber laga pa e defensanan di Britannia.

Aunke Estrella tabata un poco mas miho cu Britannia ariba tereno, e pumanan a sigui pone presion pa anota e gol di empate.

Na di 39 minuut, un eror di e bolante venezolano Juan Mavarez, por cierto e otro adkision di Estrella, kende ta perde e bala den propio tereno, aki Sebastian Montoya ta pasa piki esaki y ta pasa pa Aldwin Donato, kende sin basila e ta schuif e bala bou di portero Mackay pa e 2 - 2.

Ora cu tur hende a kere cu halftime lo bay aden empata na dos, un fayo garafal den e linea di defensa di Britannia a pone Estrella bolbe tuma e bentaha. Un total di tres defensa ta bula cu e venezolano Raymond Jimenez, aki e bala ta pasa ariba cabes di tur hende y cay ariba pia di Garichi Werlemen, kende a bin haye cara cara cu portero De Cuba, Garichi sin mucho esfuerso ta buta e bala den skina drechi pa e 3 - 2.

DOS TEMPO

Den e segundo mita, a spera un otro Britannia, kende lo a bini todo por todo pa empata e partido, pero tabata Estrella cu a sali brabo, na unda cu den e prome minuut ya caba nan a amplia e marcado, ora cu Jimenez ta schuif un bala lastra pa Garichi, cu a coy direccion di gol, aki portero De Cuba di Britannia a sali pa tapa, pero Garichi ta kite for di su curpa y cu su pia robes ta schuif e bala den e gol bashi pa e 4 - 2 na fabor di Estrella. Despues di e gol aki, Britannia a cuminsa ataca cu mas hopi hende tras di e bala, un paso largo di e bolante Croes ta yega full na banda drechi pa e delantero Jean Polle Tromp kende ta kita dos defensa y cu tiro violento di leu, e ta corta bentaha pa e 4 - 3. Faltando dies minuut pa e wega termina, un hugada den e area penal di Britannia a pone e bolante Mayron di Estrella lucha pa un bala, caminda e ta bringa te final pa haya esaki, a lo largo e ta pasa esaki facil pa e delantero Raymond Jimenez, cu facilmente ta pone den gol bashi pa e 5 - 3 pa Estrella.

E victoria aki ta pone Estrella yega na 7 punto, mientras Britannia ta keda na segundo luga cu 19 punto, mes hopi cu RCA, pero e gol di averahe menos. Di otro banda nos a bin compronde for di bon fuente cu e posibilidad ta grandi, cu Britannia lo gana su segundo protest, e biaha aki contra di Bubali. Pero esey lo wordo confirma dor di AVB mes ora cu esaki ser trata.❑

KNVB-AVB a tene nan clinica di futbol III













ORANJESTAD- Diasabra ultimo, AVB conhuntamente cu IDEFRE y bou auspicio di KNVB a organisa e di 3 y ultimo KNVB-AVB Voetbal clinic pa aña 2011. Mas di 30 coach a participa den e clinica di futbol aki cu tin como meta principal pa prepara e coachnan di LIFIDA pa un curso intensivo cu lo wordo duna den luna di Juli na 2012.

Durante di e clinica aki e coachnan di LIFIDA presente a haya e oportunidad pa presencia un TC3-er dunando 3 y despues cada un di e coachnan tawata haya e oportunidad pa pone loke nan a observa y siña den practica, concentrando cada bes riba e mete di entrenamento pa e sector cu nan tabata bezig cu ne.

Esaki ta e ultimo clinica pa 2011, pero na 2012 AVB lo organisa mas di e clinicanan aki, specialmente despues di a constata e interes serca diferente coach cu na nan turno a notifica di a wak un cambio den nan manera di entrena e muchanan. Dor di hisa e nivel di entrenamento di e coachnan di LIFIDA, nos por sigura cu AVB y LIFIDA ta riba e bon caminda dentro di algun aña e nivel di Aruba su futbol lo hisa por completo.

Mester bisa cu nos a papia cu entrenado principal di AVB, esta Epy Albertus kende a bisa nos cu e mentalidad y disciplina tabata un di e meta nan primordial di e mainta aki, caminda su persona tabata masha satisfecho cu tur cos a cana segun planificacion, mientras cu e ta spera cu e interes di mas persona pa bira coach di futbol lo sigui crece na Aruba.❑



BON DIA Aruba

Despues di a vence Teo Rodriguez, Alberto Klaber a demonstra cu e tin hopi aden ainda





ORANJESTAD- Diasabra anochi e dos integrantenan di Taekwondo Teo Rodriquez vs Alberto Klaber a hala hopi publico cu a bin pa apoya nan bringa. Ta tin varios cara conoci den comunidad kende a bin wak kende lo gana e bataya. Tanto Teo Rodriquez como Alberto Klaber a prepara nan mes debidamente pa e anochi tan espera pa hopi.

Tur hende tabata caweta pa sa kende lo a gana e pelea. Un Teo Rodriquez kende tabata hopi motiva mester a enfrenta Alberto Klaber kende a parce cu e no tabata cla pa enfrenta Teo, pasobra Klaber tabata asina acupa cu e evento ariba su mes unda cu e tabata ariba abou enbes di prepara su mes. Esaki ta e otro banda di Klaber cu nos no conoce, nos no s acu experiencia a hunga un rol, pero Klaber a haci un cos den Club Calquetio unda a bin hopi fanatico pa wak e pelea aki cu pueblo tabata papia tanto di for den e programa di Claret Lopez Time Out te cu den e corantnan local. Alberto Klaber tin su titulonan di su tempo, pero diasabra anochi tempo a bin bek, parce cu Klaber a biba bek. Den e entrevista cu Klaber, el a splica cu e no interesa den kende lo a gana e pelea. Pe esaki ta mas un cherchemento di otro y pa demostra na e hoben nan cu nan tambe por y asina ki stimula nan atletanan cu nan tambe por haci mescos. Den e pelea aki Klaber a resulta ganado cu un score di 7-3 pero ya caba Teo Rodriquez a laga sa cu e cos no a caba aki, pasobra na April e ta bin bek pa Klaber den e 2do "Un pa tera Otro pa lama".





E website deportivo Sport Tv Aruba www.sporttvaruba a live stream e evento mientras cu Tele Aruba tabata claba pa e pelea aki. Nunca nos no a wak asina tanto camara y video unda cu ta tin masha hopi hende ta filma y graba e evento aki. Grand master Chaco Jose Cornelio a keda masha contento cu e logra grandi aki di e evento.❑

Sr. Wim Martinus

Continacion di pagina B1

Na 1984 Wim Martinus a bin Hulanda y a bai hunga pa Neptunus na Rotterdam, primeramente como pitcher y despues como outfielder y tabata tambe un batiador aclama. En total Wim a hunga 575 partido di baseball, di cual 65 como pitcher den hoofdklasse.
Ela score 634 hit y tabata tin un promedio di 0.325 den bate; ela bate 47 homeruns y a gana 10 partido como pitcher. Banda di esaki Wim a hunga 41 play-off y a participa na 37 partido di baseball durante e "Holland Series".
Wim, cu tin e "bijnaam" Fox, a hunga 12 partido di baseball cu e seleccion nacional di Hulanda. Ela haci su estreno pa Hulanda ariba 2 di Augustus 1991 contra Belgica na Caserta, durante di e Campionato Europeo na Italia.
Durante su carera na Hulanda, Wim a hunga unicamente pa un team. Cu Neptunus Wim a participa 13 biaha na un torneo di Copa Europeo.
Ela hunga un record Hulandes di 64 partido ariba nivel Europeo, cu un promedio di bate di 0.402 y a bate 22 homeruns. Na 1993 ela gana na Madrid cuater premio individual y tabata e Most Valueble Player di e torneo.
Den su trayectoria como hungador Wim a sabi di bai cu diferente premio, entre otro ocho biaha Campion di Hulanda, shete biaha ganador di e Copa di KNBSB, seis biaha ganador di e Copa Europa 1 y cuater biaha ganador di e Copa Europa 2. Tambe ela logra gana shete biaha e Super-Cup Europeo.
Wim Martinus a cuminsa cu su carera como coach na 2000 como assistant coach Tridents Rookie team di Neptunus, den cual periodo a logra bira Campion di Hulanda. Na 2003 ela bira coach di Tridents Rookie team di Neptunus y den e posicion aki a logra e titulo di Campion di Hulanda dos biaha. Entre 2005 y 2007 Wim tabata coach pa respectivamente Sparta-Feyenoord y ADO Den Haag. Desde 2008 ela tuma e encargo di coach tercera base pa Neptunus, cual team a logra bira Campion di Hulanda na 2009 y 2010.
Desde 2006 Wim tambe ta coach tercera base pa e seleccion di Hulanda. Na 2007 Hulanda a logra bira Campion Europeo. Ela participa cu e seleccion Hulandes na e Weganan Olympico na Peking y a participa na tres Campeonato Mundial, cu e culmina den e titulo di Campeon Mundial na Panama na October ultimo.
Minister Abath a felicita Wim Martinus cu e titulo aki y cu su aportacion na den esaki, conhuntamente cu e hungadornan, pa cual tin cuater hungador Arubiano den e seleccion Hulandes. Sr. Abath a bisa cu ta bon pa duna elogio y merito tambe na e coachnan cu a haci un tremendo trabao cu awe Hulanda a logra bira Campion Mundial. Esaki, segun e mandatario, a demostra cu Aruba tin talentonan grandi den e deporte di baseball. Durante e homenahe di e team di Hulanda e Presidente di KNBSB sr. Bob Bergkamp a menciona cu ta danki na e hungadornan di Aruba y Curaçao cu awe Hulanda por ta Campion Mundial.❑

Aruba Softball Bond

Continacion di pagina B1

Wel Jonathan a drenta sin control unda RC Cola a probecha di un cantidad di base por bola y algun hit oportuno mei mei y ta casi empata e wega momento cu nan ta fusila e careda di empate na home. Carlos Croes mester a drenta pa paga e candela cual tampoco a bay mucho bon. Montaña Braves 12 vareda, 9 hit, 1 eror. RC Cola Indians 11 careda, 6 hit, 2 eror. Miho batiadonan pa Montaña Braves ta Angelo Webb , Carlos Croes y Angelo Laurant tur di 4-2, Jonathan Tromp 1-1. Pa RC Cola a destaca na plato Gerald Werleman 4-2 y Sidney Kock di 4-2, Hilward Geerman di 2-1.
Weganan ta continua diamars awor riba veld di Kudawecha unda Bronx Birds lo enfrenta Defenders mientras Royal Power lo pela un batata cu Gess Power den e di dos partido.❑







Exitoso Copa 45 Aniversario SV San Luis Deportivo



SAVANETA- Diadomingo ultimo SV San Luis Deportivo a organisa un Dia Deportivo conmemorando su di 45 aña di existencia. Durante e harmonioso dia aki un plakkaat a wordo entrega na Sra. Pina van der Linden y na Sra. Meme de Kort, na kendenan e Sportdag a wordo dedica, pa nan valioso aporte y atencion duna den pasado y te cu awendia.

E plakkaatnan a wordo entrega door di madrina di San Luis Deportivo, e atleta JennelaineVrolijk.

E resultadonan di e diferente encuentronan ta lo siguiente: Undefa vs Hyatt Hotel: 5 – 2; San Luis Liquortique vs Santos: 2 –4; Seleccion Peru vs Seleccion Chile: 1 – 0; Barcelona vs Arusur/Atletics: 3 – 4; Jong San Nicolas vs RCS: 1 – 13.

Den e wega di domino SAN LUIS a derota Madiki Kavel/La Moderna. E ganadonan a ricibi un bunita trofeo for di man di madrina JennelaineVrolijk. E animacion musical tabata na encargo di DJ Ryan y E & J Band.

SV San Luis Deportivo ta desea di gradici un y tur cu a aporta na e exitoso Sportdag aki.❑





TURISMO BON DIA Aruba

Awe nochi...

Bon Bini Festival den Museo Historico/Fort Zoutman

ORANJESTAD - Manera tur diamars, portanan di Museo Historico Willem III Toren ta habri pa asina ricibi den su mayoria turista, pero tambe local pa asina disfruta di lo miho di nos cultura su smaak, color y zonidonan. E programa di awe nochi lo ta como lo siguiente:

- Caha di orgel Nos Cultura
- Presentacion di grupo di baile The Super Dancers
- Trio Famia Jacobs
- Declamacion di poesia dor di Samantha Trinidad
- Musica di grupo folklorico Grupo di Betico
- Presentacion di solista Hilyann Croes
- Brass Band TBS

Ademas lo tin benta di artesania local y cuminda y bebida crioyo. Porta ta habri pa 6'or y mey di atardi mientras cu show mes ta cuminsa pa 7'or y ta bay te 8'or y mey di anochi. Entrada a apenas 3 Dollar of 5 Florin.❑

InselAir ta celebra su di 16 destinacion



Pagina B10

New India Assurance a revela 12 Personahe di 2012









Pagina B8-9

Bishita di prensa di Colombia y Argentina



ORANJESTAD - Recientemente tabata di bishita na Aruba un grupo di prensa di Colombia y Argentina. Nan a bin cubri e evento di Aruba in Style. Nan estadia tabata na Renaissance Resort, The Mill y Westin Aruba. Representante di Aruba Tourism Authority, Jasmine Maduro acompanja e grupo aki. Nan a experiencia diferente actividad como island tour cu Fofoti Tours, Catamaran cu Red Sail Sport, un desayuno na Parke Arikok y e evento mes di Aruba in Style na Renaissance Conference Center. Nan a disfruta tambe di algun restaurant nan na Aruba como Marandi, Cuban Cooking, Pinchos Grill, Hadicurari, Aruba Chef, The Old Fisherman, Casa Tua y Zeerover. E prensa a keda hopi satisfecho y impresiona cu e informacion cu nan a haya di Aruba.❑

New India Assurance a revela 12 Personahe di 2012


Steven Max


Jeanine Rodriguez


Sharon Rose


Vanessa Paulina


Lee Connor

ORANJESTAD - E di 14 calendario special obsekia pa New India Assurance na pueblo di Aruba como muestra profundo di gratitud pa e confiansa cu clientenan ta demostra na e empresa di seguro pa casi mey siglo caba, a experencia un revelacion de lo mas festivo den Cas di Cultura. Mas cu claro e presentacion multicultural a tuma luga den grato compania di e personahenan kendenan tabata presente hunto cu nan famia y amigonan pa ricibi e honor cu e empresa di seguro ta duna tur aña di nobo na 12 hende cu di nan forma original ta embeyece nos comunidad cu nan dedicacion fervientе, cada uno na su causa. Mescos cu aña pasa, e biaha aki atrobe New India Assurance a habri portanan di Cas di Cultura hancho pa invita henter pueblo pa ta presente pa comparti e alegria di mira e potencial humano di Aruba revela. Den su discurso na principio di e anochi Sra. Joy Raghunath, directora di e empresa di seguro a bisa: "2012 ta para den porta mientras nos ta para lombra wowo cu e pregunta: 'Kico e aña aki lo bay trece pa nos?' Ban no warda mas riba loke e aña por trece pa nos. Paso e aña venidero ta trece abo, ami, Nns tur! Yen di energia, luz! Pa Aruba por briya manera nunca antes den revelacion di e potencial tremendo di nos hendenan."

Y ta e iluminacion di e potencial di nos hendenan e empresa ta celebra cu e Calendario di Personahe cu pa 2012 ta trece: Sharon Rose - cantante, Steven Max-windsurfer, Jerrick Francees – basebolista, Marilyn Prins – taekwondeka, Vanessa Paulina- pintora, Lee Connor – steelpan player, Osvaldo Correa-ganador di Arte di Palabra, Eric Escalona – musico, Tirso Steba – cantante, Mario Middendorp- musico, Nydia Ecury- escritora/ poeta/ comediante y Jeanine Rodriguez di United Forces Foundation cu tur aña ta organisa eventonan special pa recauda material pa duna muchanan cu no tini loke ta necesario pa nan por bay scol.

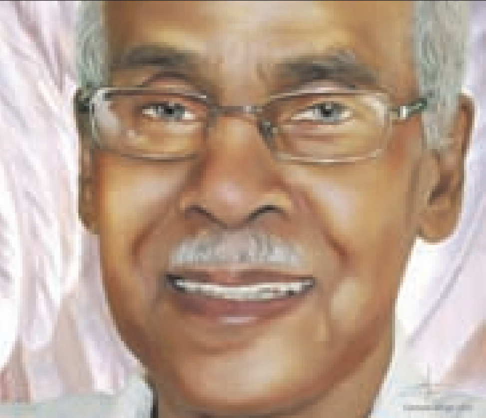
Sra. Raghunath a sigui comparti cu publico presente, cu luz por expande solamente na momento cu e toch, refleha riba otro obheto pa sigui conkista dimensionnan nobo, mescos cu luna ta refleha luz di solo, conkista scuridad. E personahenan di e calendario pues lo ta ilumina cu-rason di esnan cu ta habri pa ricibi y sigui emiti e luz di dedicacion cu ta necesario pa edifica y ilumina henter nos comunidad.

Riba peticion di Sra. Raghunath, Caresse Isings kende pa di cinco aña consecutivo ta encarga cu henter e produccion di e calendario y su celebracion cultural anual, a duna un splicacion tocante di e profundidad cu tin tras di tur imagen y poema cu cada personahe ta ricibi: "Un SoulPainting ta un visualisacion di un persona su potencial. E prome un cu mi a traha tabata pa afirma e poder curativo cu ta biba den nos tur.

Algun aña pasa mi a haya un crecemento straño di carni na mi cara y mi a dicidi di practica visualisacion creativo, pinta mi cara full sano y limpi den un ambiente fluido di colo di lama y mi tabata lesa su poema afirmativo tur dia: "I am ocean manifesting supernational healing in mind and in feeling." Despues di tres luna, mi no tabatin ningun mancha mas na mi cara. Djis un punta chikito bou di mi wowo drechi cu ta corda mi tur dia pa mi sigui afirma – na drechi! E nomber "SoulPainting" a simplemente nace for di mi alma di poeta y despues den un search online, mi a bin topa cu mas hende cu ta yama nan pintura SoulPainting mientras cu esakinan mayoritariamente tabata hopi mas abstracto cu esunnan di mi. Cu tempo a bin resulta cu ora m'a pinta otro hende añadiendo e poema afirmativo hunto cu e SoulPainting, nan tambe tabata experencia realisacion y manifestacion di cosnan bunita den nan bida. Esnan di mas exhuberante y impactante tabata esnan di Sr. Edwin Abath nos Ministro Plenipotenciario y tambe Sra. Munye Oduber-poeta, kende den cada chens cu e haya ta comparti di forma entusiasma con su carera artistico a lora supera su mesun expectativa despues cu el a ricibi su SoulPainting. Jordi Groters, landado, a coi e halanan enorme pinta pega na su brasanan riba su Soulpainting, bula bay competi den exterior manera e tabata desea…

Por ta casualidad, pero just in case superacion, elevacion, crecemento, amor y infinito na Energia Luz ta loke awe nos ta bolbe desea tur Personahe di 2012 y en realidad henter nos comunidad di dushi Aruba."

E Calendario di Personahe ta obtenibel, completamente gratis na New India Assurance.❑


Tirso Steba



Eric Escalona


Nydia Ecury


Osvaldo Correa


Marilyn Prins


Mario Middendorp



Jerrick Francees

BON DIA Aruba

InselAir ta celebra su di 16 destinacion

ORANJESTAD - Dia 15 di novembe InselAir ta celebra su di 16 destinacion, Barquisimeto, cu un vuelo inaugural festivo.

InselAir ta treat invitadonan y pasaheronan regular cu un programa festivo,
cu a inclui un ceremonia di bon bini cortico na aeropuerto internacional HATO, rifanan extra durante vuelo y un celebracion pa invitadonan na aeropuerto Jacinto Lara Aeropuerto na Barquisimeto.
InselAir lo opera e ruta Corsou – Barquisimeto di e siguiente forma:

Ruta	Corsou - Barquisimeto	Barquisimeto - Corsou
Numbernan di vuelo	7I661	7I662
Salida	[illegible]	06.30 AM – 8.00 AM
Riba dianan:	Dialuna, diamars, diabierna y diasabra	Diamars, Diaranson, diasabra y diadomingo
Duracion di vuelo	1 ora	1 ora

InselAir su destinacionnan Charlotte, Miami, St. Maarten, Boneiro, Aruba, San Juan, Haiti y St. Domingo tin bon conexion via Corsou pa Barquisimeto y vice versa.
"Desde cu nos a anuncia Barquisimeto como e di 16 destinacion di InselAir, nos a ricibi hopi reaccion positivo di publico.
Nos ta sinti cu nos a cumpli cu un demanda pa e destinacion aki na Venezuela. Nos tin plannan alabes pa agrega e destinacionnan Barranquilla, Colombia y Maracaibo,
Venezuela na nos red Panamericano," Chief General and International Affairs, Edward Heerenveen a comenta.❑





Aruba pronto den prensa di Suecia y Finland

ORANJESTAD - Actualmente ta di bishita na Aruba ariba un biahe turistico un grupo di prensa di Scandinavia.

E grupo aki lo experiencia diferente actividad durante nan estadia pa por cera conoci cu e producto turistico Aruba. Cual destino Aruba na Scandinavia ta uno special y exotico manera nan mes ta relata.

E grupo aki a wordo invita door di NBTC cual oficina ta representa Aruba na Scandinavia y ta wordo acompaña pa Sra. Titti Lagerfeldt Gelhaar hunto cu Sra. Amayra Boekhoudt di ATA Aruba nan lo experiencia kico tur nan lectornan lo por spera ora scoge Aruba como nan destinacion pa vakantie.

E grupo ta hospeda na Manchebo Beach Resort and Spa y durante nan estadia na Aruba nan a sigui un programa hopi extenso prepara specialmente pa nan.

Entre otronan nan a disfruta di un paseo agradabel ariba catamaran De Palm Pleasure cortesia di De Palm Tours, nan a bishita Bucuti and Tara Beach Resort, Renaissance Resort y disfruta un rato di e isla di Renaissance, bishita varios restaurant cu lo duna nan e toke culinario di Aruba, nan a bishita Carrubian cual pa nan tabata fantastico y tambe lo ricibi un paseo na unda nan lo bishita tur e luganan turistico cu Aruba tin pa ofrece cu lo inclui un almuerzo na e famoso Charlie's Bar. E grupo a regresea Scandinavia diadomingo.



E obhetivo principal di ATA pa invita periodista ta pa cobertura editorial y tambe propaganda di prensa na unda ta ofrece un oportunidad pa envolve otro partnernan den turismo y asina crea mas promocion via "word of mouth".
Den e articulonan aki lo bay sali publica y lo ilustra topico manera :

1. Diferente cushina cu ta existi na Aruba
2. Articulo di actividad cu un bishitante lo por haci durante su estadia na Aruba
3. Actividadnan enfoca ariba pareha di luna di miel

Aruba Tourism Authority ta gradici tur partnernan den turismo cu di un manera of otro ta coopera pa atende y haci e bishita di e grupo aki uno agradabel.❑

SORTEO 5950=

BON DIA Aruba — 20 Years

Abonado SI NO

Nomber:

Ades: Tel:

Mester yena e formulario prome cu 7'or di anochi na oficina di Bon Dia Aruba. Mester menciona nomber completo, adres y number di telefon ariba formulario. No ta acepta formulario via fax of copia. Formularionan sin nomber, adres y number di telefon no ta valido. Sorteo BIG 4.Di dialuna pa Diabierna

Bo cadena di number di suerte Alexander ta presenta resultado di awe

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

03 16 20 28 32 — Letter C — Joker 19

0 Ganador di: Jackpot
0 Ganador di: Match4+
4 Ganador di: Match4
170 Ganador di: Afl. 12,00

JACKPOT AFL. 360.000,00

CATOCHI	BiG 4	ZODIAC
8198 1096 4607	6708	8487 Acuario

DIARIO	CORSOW	Super
7116 4660 1749	6431 7258 6161	6708

Mini Mega: 02 12 14 30 — 11
Mini Mega Afl.410.000

20 November 2011

CATOCHI	BiG 4	ZODIAC

DIARIO	CORSOW	Super

LOTTO DI DIA
08-21-22 24-25
Afl. 00.000,00

Sto. Domingo

34 Million in prices — Novembr 19, 2011 — 3-5-17-24-34-53

MEGA MILLIONS 47 Million in prices — Novembr 18, 2011 — 4 - 13 - 33 - 39 - 55 » 3

HOROSCOPES

Aries — MARCH 22 - APRIL 20
Balansa bo egoismo y generosidad; no semper bo por ta esun cu ta duna.

Tuarus — APRIL 21 - MAY 21
Awe, traha riba mehora bo salud fisico; por ta cu un amigo.

Gemini — MAY 22 - JUN. 22
Sinti bo sentimentonan ta djis mita di e trabou; bo mester comparti bo sentimentonan tambe.

Cancer — JUN. 23 - JUL. 22
Purba no saca bo frustracionnan riba otro hende cu no tin nada di haci cu nan.

Leo — JUL. 23 - AUG. 23
Si un hende bo aprecia a bin ta actua straño, no pensa dos biaha di puntra dicon.

Virgo — AUG. 24 - SEPT. 23
Bo determinacion ta fuerte awe, y lo bo supera dificultadnan chikito cu facilidad.

Libra — SEPT. 24 - OCT. 23
Bo aprecio pa beyesa lo hiba bo den un direccion hopi satisfactorio pronto.

Scorpio — OCT. 24 - NOV. 22
E decision di mas grandi lo ta ironicamente esun di mas facil pa tuma awe.

Sagittarius — NOV. 23 - DEC. 21
Cuminsa e dia di awe riba un nota positivo, cuminsa un combersacion suave cu un desconoci.

Capricorn — DEC. 22 - JAN. 20
Cera e presionnan di mundo exterior; busca introspeccion solitario.

Aquarius — JAN. 21 - FEB. 18
Si bo ta hopi indiferente awe, bo por crea poco mal boluntad. Conecta cu otronan.

Pisces — FEB 19. - MAR. 20
No wak atras awe. Bo tin miho cosnan wardando den futuro.

Doctor na warda
ORANJESTAD
22 di November
Dr. Anthony

Botica na Warda
Oranjestad:
Botica St. Anna Tel. 586-0027
San Nicolaas:
San Nicolas Tel. 584-5712

Police

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	527-4000

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Polis	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300

Cruise Ship
22 Ventura

Funeraria's

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

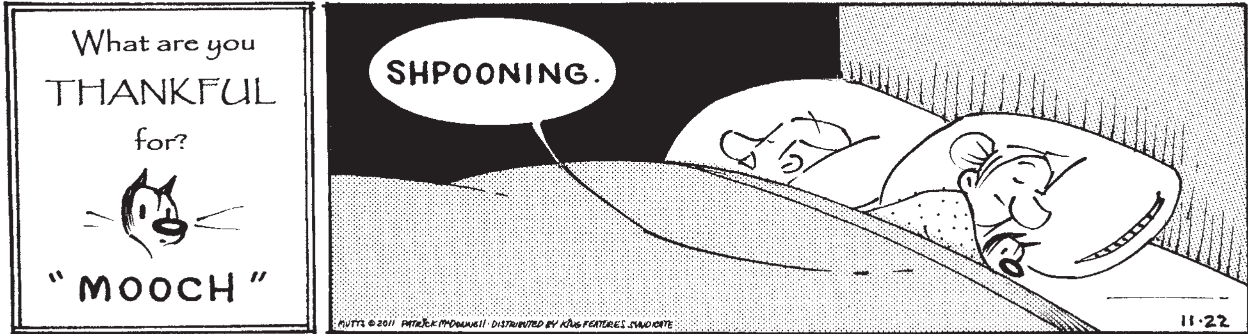
Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

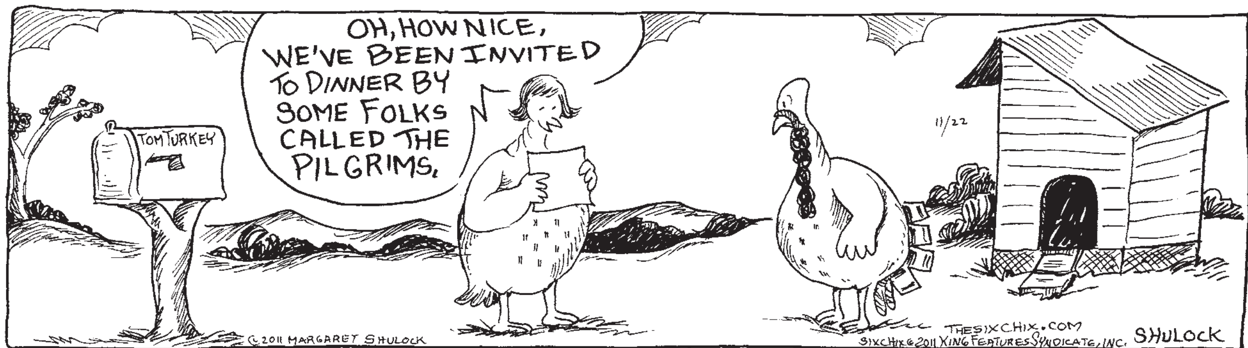
Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad

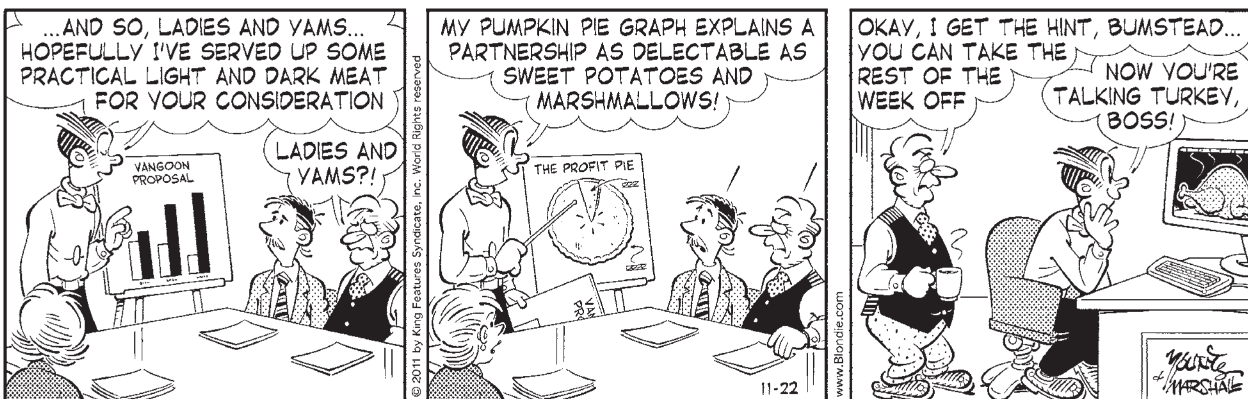
Mutts



6 Chix



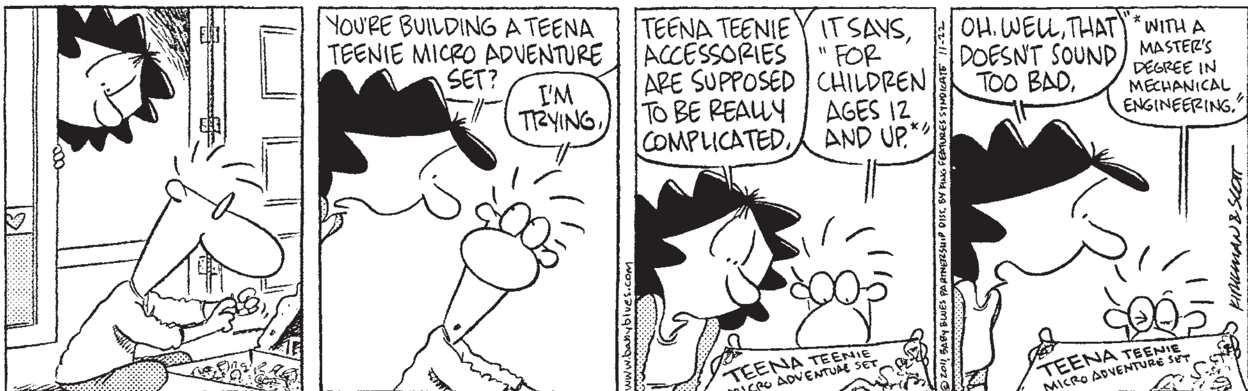
Blondie



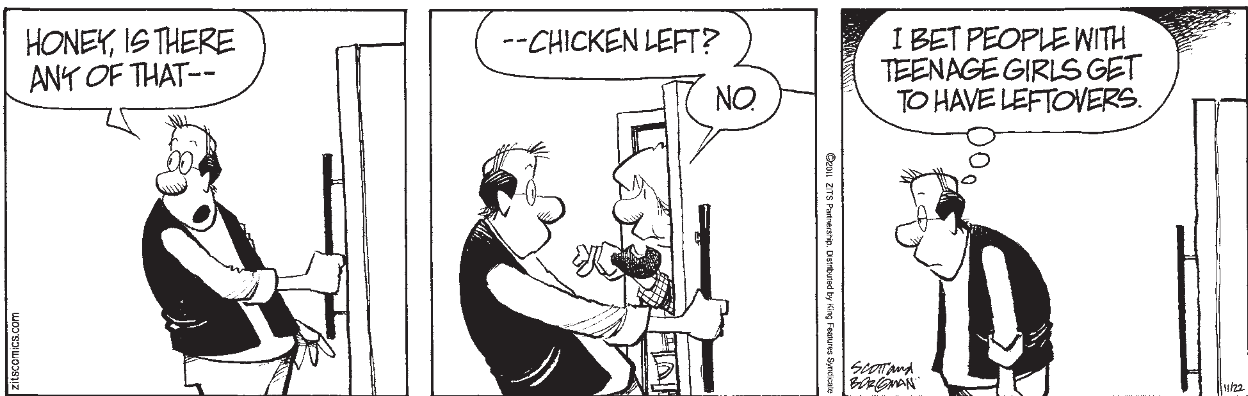
Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

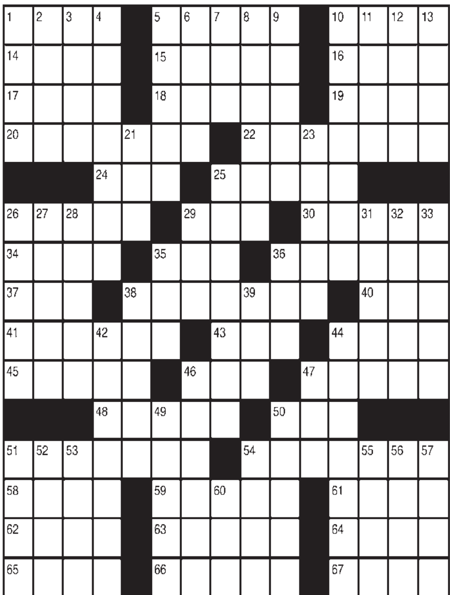
			3		7			
5	8						4	2
	9						3	
7			9		5			8
	5			1			9	
1			7		6			5
	1						5	
2	3						7	4
			8		2			

Difficulty Level ★★ 11/22

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

4	9	5	8	3	6	2	1	7
2	1	8	4	9	7	5	6	3
7	6	3	2	5	1	4	8	9
5	7	2	1	8	3	9	4	6
1	8	9	5	6	4	3	7	2
3	4	6	7	2	9	1	5	8
6	2	4	3	1	8	7	9	5
9	5	1	6	7	2	8	3	4
8	3	7	9	4	5	6	2	1



Created by Jacqueline E. Mathews 11/22/11

ACROSS

1 Actor __ Kristofferson
5 One more time
10 Snow toy
14 Orient
15 Tour leader
16 Lima's nation
17 Christmas
18 Actress Winona
19 Passionate
20 Coat parts
22 Greed
24 “As American as apple __”
25 Department store employee
26 Biblical hymn
29 Faux __; social blunder
30 From days of yore
34 Speed contest
35 Piece of china
36 Sham; artificial
37 __ loss for words
38 Sea cow
40 Used the teeth
41 Not at all wide
43 Marsh
44 Police spray
45 Bread recipe verb
46 Wily
47 __ a hook; prepares to fish
48 Confused riot
50 Fond du __, WI
51 Casino patron
54 Obtain by trickery
58 TV's “American __”
59 Moses' brother
61 Explosive noise
62 Zero
63 __ plug; fuel igniter
64 Meander
65 Inquires
66 Takes care of
67 Whirlpool

DOWN

1 Door openers
2 Late actor Julia
3 __ of Capri
4 Church spire
5 See eye to eye
6 Fellows
7 Kool-__; sweet drink mix
8 High standards
9 Audacity
10 Glitter; dazzle
11 One of Jacob's twelve sons
12 Explorer __ the Red
13 __ ranch; rustic resort
21 Energy
23 Ascended
25 Qualified
26 Practical joke
27 Hell's ruler
28 Without __; happy-go-lucky
29 Play on words
31 Persian Gulf emirate
32 Official order
33 Short letters
35 Crow's cry
36 Cribbage piece
38 Small replica
39 Plaything
42 Talks on & on and digresses
44 Dwelling on the gruesome
46 Señor's shawl
47 Embargo
49 Minimum
50 Golf course
51 Ms. Lollobrigida
52 Commotions
53 Religious man
54 Pres. Carter's predecessor
55 Well-behaved
56 Burden
57 TV show award
60 Galloped

Monday's Puzzle Solved

S	M	U	G		S	C	R	A	P		S	O	A	R
N	I	N	E		P	O	I	S	E		H	O	P	E
I	T	E	M		E	M	P	H	A	S	I	Z	E	D
T	E	X		A	C	M	E			H	E	E	D	S
		P	A	R	K	A			M	E	L			
S	M	E	L	T	S			B	O	L	D	E	R	
L	A	C	E	S		C	O	R	A	L		V	A	N
A	N	T	S		K	A	R	A	T		W	A	C	O
P	I	E		L	I	N	E	N		P	O	L	E	S
	A	D	H	E	R	E			C	L	O	U	D	Y
			O	A	K			P	A	U	L	A		
L	I	S	A	S			B	E	R	G		T	I	N
E	N	T	R	E	A	T	I	E	S		F	I	R	E
A	C	E	S		S	A	L	V	O		B	O	O	T
D	A	M	E		P	R	E	E	N		I	N	N	S

11/22/11



Pero esnan cu confia den señor lo haya forsa renoba,
ma lo bula bai ariba cu hala manera Aquila.
Nan ta cana sin cansa, nan ta cana sin perde rosea

Isaias 40:31



Litha Brice

***03-06-1938 †16-11-2011**

Na nomber di su:

Yiu:
Brice Paillant Gina

Neuro:
(Beau-fils) Paillant Maxi

Nieta:
Paillant Machemaitha

Ruman:
Brice Theolice (Haiti)

Primo y primanan:
Brice Cecilia y famia
Brice Christiane y famia
Brice Donald, Guerline, Madelaine, Myrielle, Magdala
Brice Rose Marie y famia
Brice Mon-Louis y famia
Brice Lucie y famia
Brice Henel y famia
Brice Margot, Mercia
Charles Odette y famia
Charles Pierre Claude y famia
Charles Elma y famia
Civil Elie y famia
Civil Lucienne
Colas Liya y famia
Damus Marie Claude y famia
Damus Jordany y famia
Dume Emilie y famia
Fleussaint Therese
Severin Harry, Billy y famia
Jourdain Beelly
Jourdain Elvia
Jourdain Pierre Sully
Labbe Lise
Solage Elena

Sobrino y sobrinanan:
Brice Edinor y famia (USA)
Brice Georges y famia (Canada)
Brice Lesly y famia (USA)
Brice Sergo y famia (USA)
Brice Margarette y famia (USA)
Brice Ricot y famia
Brice Marie Maude y famia (Haiti)
Brice Brunel y famia (Haiti)
Brice Marie France y famia (Haiti)
Brice Roland y famia (Haiti)
Brice Sonia, Rodrigue, Yvena, Melida (Haiti)
Brice Louisena, Ema, Thelisma, Mirtha (Haiti)
Brice Jesumene, Vesselyne, Tiwil, Dieula (Haiti)
Brice Marie Deniese, Fafane (Haiti)

Comernan:
Yvane Louissaint y famia
Adeline Noel (USA)
Ginette, Magrecie
Sra Ozario Raphael y famia
Seronise Milry y famia

Amigonan:
Odette Calixte y famia, Nancie Merveille y famia, Lucas Kelly y famia, Frantz y famia, Wilfrid jn Raymond, Jenny Raphaëla, Emilie Ocius, Olivia Jeudy, Paillant Melaide, Paillant Paulette, Brice Paulette, Brice Kekette, Benel, Jerome Ociana, Patricia, Wilda Vilcena, Fleurina, Enide, Jude St Cyr y famia, Sra. Choisilus Baptiste y famia, Ginette Geurrier y famia, Sra Micheline Beauvil

Cuñanan:
Livie Sillias, Enide Fleuzin

Acto di entiero lo tuma lugar diasabra 26 di november 2011 di 9'or pa 11'or di mainta na misa San Francisco na Playa despues saliendo pa Santana Central na Sabana Basora. Adres pa condolecia: Tanki Leendert 131-G y Aurora Funeral Home, diabierna 25 di november 2011 di 7'or pa 9'or di anochi.
Enbes di flor of krans un donashon pa un Bon Causa lo ta altamente aprecia.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



Drenta su portanan cu gradicimento,
drenta su tempel cu cantica di alabansa,
glorific'e, bendiciona su Nomber.
Salmo 100:4

Nos ta anuncia cu a fayese cristianamente:



Clélie Gilles

***10-10-1929 †20-11-2011**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



"Mi ta confia den bo gracia,
mi curazon ta hubila bo salbacion. "
Ps. 13:5

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa cu a fayece na St. Croix:

Celestino Ramon Helder

Acto di entiero lo tuma lugar na Aruba pero dia y ora lo wordo anuncia despues.

Oración De San Francisco De Asís

Señor hazme un instrumento de tú paz,
Donde haya odio siempre yo tú amor;
Donde haya injuria perdón;
Donde haya duda fé;
Donde haya desesperación esperanza;
Donde haya oscuridad déjame traer luz
y Donde haya tristeza alegría.

Oh divino Maestro, concédeme que no busque
Ser consolado sino consolar;
Ser comprendido sino comprender;
Ser amado sino amar.

Es dando que recibimos;
Es perdonando que somos perdonados;
y Es muriendo que nacemos a la vida eterna.

Amén



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso dolor na nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento di:



HUBERT SIXTO TOPPENBERG

Cariñosamente yama: Toppy
Na edad di 62 anja

Na nomber di su Señora:
Elaine Hoek

Yuinan:
Cherly Toppenberg y Nicolaas (Junior) Thijsen
Lainebert Toppenberg y Yina Herrera

Nietonan:
Brandon Ras
Bradley Ras
Björn Thijsen
Owen Toppenberg

Rumannan:
Bernardo y Luz Marina Toppenberg y famia
Donald Toppenberg y famia
Richard Toppenberg
Stella Toppenberg
Reina y David Diaz – Toppenberg y famia
Gladys y Eric Celaire – Toppenberg y famia
Ruben y Ursula Toppenberg – Habibe y famia
Sandro Toppenberg y famia
Lisette Toppenberg
Julissa y Lerone Poulina – Toppenberg y famia

Tata di su nietonan :
Rodney (Juni) Ras

Mama di su nieto:
Anky Vrolijk

Subrino y Subrinanan:
Eefje, Donald, Egbert, Shahaira, Hendrik, Alexander, Jeanine, Yuraney, Yerremey, Rubiella, Ruthsella, Kimberly, Beverly, Reelison y Jayrone

Tanta y Omonan:
Melinda Cortes y famia
Tica Ridderstap y famia
Walter Spencer y famia (Curacao)
Eddy Ruiz y famia
Marco Ruiz y famia

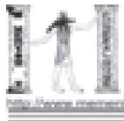
Suegra:
Coleta (Viola) Hoek – Matos

Swa y Cuñanan:
Gladys Bogers – Hoek (Hulanda)
Marilyn Hoek
Alva Hoek y famia
Roland Hoek
Vianca y Dennis Arends – Hoek y famia
Vivian Hoek y famia (Hulanda)

Amigonan di cas:
Marisa Schmidth, Pedro Oduber y Betty Geerman, Benny y Sita Nisbet, Nidia Ras, Vieris y Esy Odor – Ras, Geraldine y Ed Blom Ras, Mariano Bermudez, Lola Geerman, Joan Danies

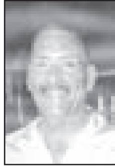
Comer y Compernan , Ihanan

Famianan:
Toppenberg, Hoek, Habibe, Ras, Thijsen, Tevreden, Diaz, Celaire , Vrolijk Cortes , Spencer, Lake, de Lanooy, Cardoze, Tromp, Holmond, Ruiz Ridderstap, Zeidan, Weltevreden, Klören, Maduro, Arends, Visser, Bogers Statie y Mathilda.
Enbes di flor of krans un donashon pa Wilhelmina Kankerfonds lo ta altamente aprecia.
Acto di entiero lo tuma lugar Diahuebs 24 di November 2011, 2'or pa 4'or di atardi na misa Fatima na Dakota y despues saliendo pa santana Sabana Basora.
Adres pa condolencia: Kas Paloma 17C, dialuna 21 y diamars 22 di November 2011, Aurora Funeral Home, Cumana # 76, Diaranson 23 di November 2011 di 7'or pa 9'or pm.



" Cerca Dios so mi alma ta na pas,
ta di dj'E mi salbacion ta bini. "
Ps. 62:1

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di:



Edwin Emmanuel Hoek

mihor conoci como: "Kit"
25 december 1954 - 18 november 2011

Na nomber di su:

yiu: Millard Hoek na Merca

nieto: Landen Nathan Hoek na Merca

mama: † Luisa Hoek-Briten

tata: † Victor Hoek

amiga: Swinda

rumannan:
† Angel Britten
† Wolter Hoek
Sra.Vda. Olivia Almazo-Hoek
Oswaldo Hoek
Andresito Hoek
Ruben "Rudy" y Jacoba Hoek-Ruiz
Mario Hoek y Alice Hoek Correa
Carlos Hoek y Olga Arends

Sobrino y sobrinanan:
Louisiane Almaza y yiu Owen
Enrique Hoek na Hulanda
Jorgina Hoek na Hulanda
Roderick y Milaidy Hoek-Kelly yiu Tristan
Raymond Hoek
Yoshmar Hoek
Annaly Hoek na Hulanda
Mama di su yiu:
Jeanette Jeandor na Merca
Ex-cuña:Rosa Maria Werleman
madrina:Manuela Brito
amiga di cas:
Astrid Croes
tanta y omonan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan
miho amigonan:Roy, Lisette Keyzer, Goy, Ruben, Leo, Ramon, Oscar, Juan Werleman, Badi, Juby, Wing, Peter, Edwin, Edilio Garcia na Venezuela, y demas bon amigonan di tur dia.
famia: Hoek, Britten, Almazo, Ruiz, Werleman, Correa, Jeandor, Arends, Hochman, Croes, Mateo, Lo, Rodriguez, Kolfin, Tromp, Nurse, Ridderstap., Brito, Henriquez, Kelly, d'Abreu, Quandt y demas famia ta invita tur amigo, bisiña, conoci, amigonan y coleganan di: La Cabana Beach Resort and Blue Green, amigonan di Alhambra Casino pa asisti na e ***acto di entiero cual ta tuma lugar diaranzon 23 di November 2011 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa San Francisco pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia.*** E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa San Francisco na Playa.
Adres pa condolencia: Timonstraat 5
di 7'or pa 9'or di anochi
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

AHATA ta gradici tur cu a haci e Coastal Cleanup un exito rotundo!

ORANJESTAD - Diasabra 12 di November a tuma luga e di 10 Limpieza Nacional di nos Costa y Beachnan organisa door di AHATA su Comision di Medio Ambiente, cual tabata un exito rotundo atrobe.

E aña aki e Limpieza Nacional a conta cu participacion record di 2100 boluntario. Entre otro a participa 26 diferente scol, diferente gruponan y e miembronan di AHATA Comision di Medio Ambiente pero tambe individualnan cu a yuda espontaneamente. Tur boluntario cu a participa tabata hopi entusiasma y motiva. Hopi man a yuda pa haci un trabao hopi lihe y e costanan a keda hopi limpi. Specialmente e areanan na nos costa norte, manera Boca Prins, Boca Druif, Grapefield, Wariruri tabata hopi sushi.
A yena 8 container (cada uno ta 20 yarda y ta carga 20 ton) ful ful. Mas o menos 4000 mil saco di sushi a wordo colecta for di diferente beach y costanan rond di Aruba manera Rodger's Beach - Santa Ana di Cacho - Baby Beach - Bachelor's Beach - Boca Grandi – Grapefield – Zeewijk - Mangel Halto - Santo Largo - Bushiri te cu Alhambra - Costa Linda te cu Bucuti - Eagle Beach - Amsterdam Manor te cu Divi Phoenix - Fisherman Hut te cu Boca Catalina y becindario – Arashi - California Dunes – Lighthouse - Boca Druif - Boca di Pos na Noord te cu prome cu Boca Grandi – Wariruri - Natural Bridge bieu y becindario- Boca Prins - Boca di Tortuga - Dos Playa y Shark Bay. E sushi colecta tabata consisti pa gran parti di plastic cu a wordo treci door di lama, boter, bleki, sapato, tissue, saconan, foambox, cups, diferente cos di plastic, tapadera di boter, sigaria y hilo di piscado bleki, straws, cups, foambox, sigaria, glas, y otro articulonan cu a wordo benta na costa.
Ademas di e boluntarionan cu a yuda haci e diferente beach y bocanan limpi tambe AHATA su Comision di Medio Ambiente kier duna un danki grandi na su patrocinado principal Coca Cola cu por cierto a yuda contribui na e exito y participacion di nos comunidad.
Tambe na tur e compañianan aki cu nan contribucionnan y cooperacion:
Divi Village/Tamarijn/ Dutch, Grape Holding N.V, Divi Phoenix, Divi Golf Aruba N.V, De Palm Corporation, Freezone Aruba, Ling & Sons, Radisson, Aruba Caribbean Hotel, Kooyman, BSL BEST EN Snel Laundry Group, Westin, SETAR, Reinassance, Romar Trading (Heineken), DAL Pest Control, AVIS, Aruba Bank, ARUGAS, Martijn Trading, Dijkhoff Cleaning, Costa Linda, Aledda NV, Playa Linda, Red Cross Aruba, Tropical Bottling/Coca Cola, Medicosmetics/Garnier, Marinierskazerne Savaneta, Huchada, ARUBUS, Arikok National Park, Jolly Pirates, Art Lamour, Banana Bus, Biofuel, Ecotech Aruba, Quality Auto Parts, Fantastic Gardens, Bucuti, Occidental, Moomba Beach, Maggy's, Valero, Hyatt, CMB, FRASA, Aruba Marriott, Butterfly Farm, Fofoti, Manchebo, Boogie Man, Deals on wheels, Serlimar, El Tours, Divi Phoenix, Kinikini, Oduber Agencies, Victoria Bottling, American Home, Casa Haime, New India Assurance, Interport Logistics, La Cabana, DHL, AVIS, Boogaard Assurantie, Andina Ice, Visser Trading, EMCO, Wolff Transfers, ECA
Un danki na tur e Scolnan y Universidadnan cu a participa: Colegio Cristo Rey, Colegio Sagrado Curason, Fatima College, Graf V. Zinzendorf School, International School of Aruba, Mon Plaisir Basisschool, St Aloysius School, St Anna School, Colegio Arubano Basis, Commandeur Pieter Boer School (basis), Colegio Santa Filomena Basis, Colegio Hilario Angela, Pius X School, Caiquetio School, San Fransiscus College, Colegio San Agustin, Colegio San Hose, Colegio Frere Bonifacius, Colegio Arubano San Nicolas, Colegio Arubano, Filomena College Mavo, Colegio EPI (Ciencia & Tecnologia), Colegio EPI (Hospitality & Tourism), Colegio EPI (Salubridad & Servicio), Colegio EPI (Economia), Universidad di Aruba, Instituto Pedagogico Arubano
Tambe diferente gruponan manera Fantastic Gardens, Andreina Group, Rainbow Girl of Aruba, Brody Group, Lew Jen Tai Group, La Fama, Playa Linda, J.J Group, Divi Resorts, Padvinderij San Nicolas y Padvinderij Noord & Savaneta, Tortugaruba, Bio-Fuel Aruba, Bubali Group, La Cabana, Circle K, Bucuti, Costa Linda, Westin, DHL, Enevoldson Group, Moer Group, Tropical Bottling, Apfa, Full Gospel Fellowship, Tango Tours, Arends Group, Miriam Group, Occidental, Fantastic Gardens Team, SV Britannia, Erasmus Group, Scout Casibari, de Vries Group, Boogie Man, Van Oostveed Group, Steven Group, Nos cu Nos,De Palm Tours, Youth Parliament, Tony Romas, All Distance Runners Aruba, Kock Group, Pupkins Group, Art Lamour group, TJS Pest Control, Inspectie Volksgezondheid en Milieu, Frasa, ATA, DBC Cycling Friends, Aruba Body Board Association, Koolman group, AVIS, Westin, Margarita Group, Davian, Centro Dakota, Wellen Group, Kelly & Kock Group, Tropical Bottling, Gandelman, Hill Group.

Un danki special tambe na Mitchell van der Weide, studiante di EPI (Sector Horeca) cu ta haci su stage na AHATA y Jose Luis (Lucho) Rasmussen pa nan dedicacion y trabou, AHATA su team di Comision di Medio Ambiente cu a participa como lidernan na diferente costa: Astrid, Daniel, Lizayra, Nigaima, Jamaal, Elton, Edith, Frank, Natalie, Marlon, Swinda, Tim, Julio, Rene, Justin, Nikki, Ignacio, Annie, Giovanna, Ranger Adolf, Marleen y un danki special na Vanessa pa coordina e evento aki!
Nos sincero disculpa si nos por a lubida un compania of grupo participante.
Tambe na tur medionan di prensa: Diario, Bon Dia, Awe Mainta, Solo di Pueblo, Amigoe, The Morning News, Aruba Daily, Aruba Today, ATV, Telearuba, Canal22, Magic FM, Canal 90 Fm, Top FM, Hits100 FM, Hit94.1FM, Blizz Fm, Cool FM, Mega 88.1FM un danki pa nan apoyo y cubrimento di e campaña.
Nos ta conta riba tur boso sosten pa 2012. Pa un Aruba dushi, sin sushi!❑

InselAir ta uni na ALTA como compania IOSA certifica

ORANJESTAD - InselAir a alcansa e nivel mas halto pa loke ta siguridad standard cu exito, e certificacion di IOSA.

E programa di Operational Safety Audit (IOSA)) ta un sistema di evaluacion internacionalmente reconoci y acepta, diseña pa evalua e maneho operacional y sistemanan di control di un compania di aviacion. E principionan di auditivo di calidad di IOSA ta diseña pa ehecuta di forma standard.

"E certificacion IOSA ta un paso grandi pa sigui padilanti den ehecucion di e mision cu nos a propone nos mes. Aki nos ta enfoca riba e creacion di conexionnan mas amplio cu e region Panamericano y un colaboracion mas grandi cu nos coleganan den aviacion.", segun declaracion di Albert Kluyver, Funcionario Hefe di Ehecucion di InselAir. "Nos ta opera riba 16 destinacion internacional y di e manera aki nos por establece conexion entre Norte America, Zuid America y Caribe, mientras ta enfoca tambe riba siguridad, cumplimento cu orario di salida stipula y servicio na cliente. E logro di e certificacion IOSA y miembresia di ALTA ta forma un fundeshi stabiel pa InselAir y e mas di 1 miyon pasahero cu nos ta spera di duna un bon bini den 2012."



Guenther Matschnigg, Senior VP Safety, Operations & Infrastructure IATA; Albert Kluyver Chief Executive Officer, InselAir; Alex de Gunten, executive Director Alta.

Dia 17 di november ALTA , e Asociacion Latinoamericano y di Caribe di Transporte Aereo (the Latin American and Caribbean Air Transport Association) a aplaudi e hecho cu InselAir exitosamente a logra e compania su standard di mas halto den siguridad, e certificacion di IOSA. InselAir a participa den e Plan di Cumplimento IOSA di ALTA (ALTA'S IOSA fulfillment Plan) – un programa cu a wordo crea na 2009 – y a resulta e number uno di e programa aki.

Despues di bira miembro di ALTA, e Asociacion Latinoamericano y di Caribe di Transporte Aereo (the Latin American and Caribbean Air Transport Association), Alex de Gunten, Director Ehecutivo di ALTA a declara; "Pa ta un miembro di IOSA ta un rekisito clave pa miembresia di e asociacion. Nos meta ta pa minimalisa riesgonan di siguridad y cumpli y hasta supera e record di Merca na aña 2014. Nos ta impresiona cu e logro di InselAir y nos ta duna nan un cordial bon bini como miembro di ALTA."❑

Agentenan Italiano namora di nos isla





ORANJESTAD - Recientemente tabata di bishita na Aruba un grupo di agentenan di biahe di Italia, kendenan invita pa KLM hunto cu Aruba Tourism Authority Europa, a pasa un par di dia haciendo inspeccionnan na diferente hotelnan di nos isla y tambe bishitando diferente atraccion y na final, e grupo a keda namora di nos dushi Aruba.

Tur caminda cu nan a presenta nan a keda ricibi cu masha hopi cariño y amabilidad di parti di nos hendenan.

E paseo rond di nos isla cu De Palm Tours tawata fantastico, tur e hotelnan a brinda nan un experiencia sublime y e paseo riba catamaran cu Red Sail tabata magnifico pues den poco palabra nan a pasa un estadia fenomenal aki na Aruba.





E grupo ta consisti di Ana Maria Malara di Press Tours, Valentina Cassanelli di Hotelplan Italia, Erika Gregorini di Eden Viaggi,
Nadia Sangalli di Alpitour-Viaggidea, Noemi Carabelli di Ali Days T. O. y nan tabata compaña pa Sr. Giovanni Carani di KLM Italia hunto cu Sr. Ernest Giel representando Aruba Tourism Authority.❑

Aruba Dog Academy den prome luna ta ripara:

Arubianonan ta cuida cacho miho cu antes



ORANJESTAD – Doñonan di cacho domestico na Aruba ta hopi mas consciente riba cuido di nan mascota, cu un 10 pa 20 aña pasa. Y tin suficiente señal cu ta manda e mensahe aki awendia cu sigur ta un paso positivo den e bon direccion. Un luna despues cu Aruba Dog Academy a introduci su mes, ta hopi cla segun su doño cu e academia tin derecho di existencia.

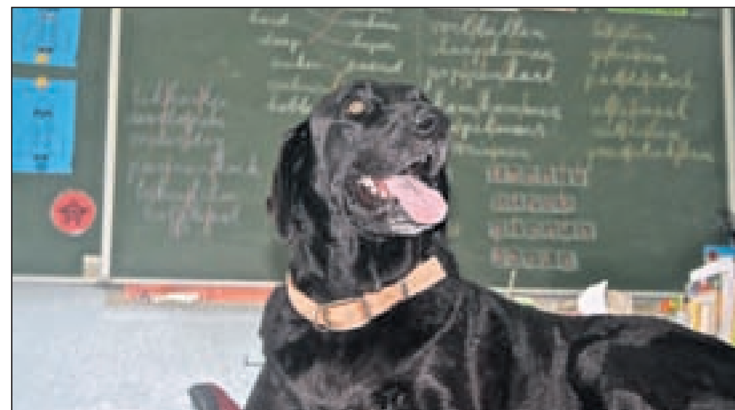
E solo hecho cu 80% di su clientenan cu ta buscando entrenamento pa nan cacho, ta hendenan local so caba ta un satisfaccion tremendo. Esey ta bisa cu nos propio hendenan ta y a cambia di e mentalidad di con pa anda cu cacho domestico compara cu hopi aña pasa.

Si 10 pa 20 aña pasa e rason primordial pa tin un cacho domestico, tabata pa fungi como e alarma di siguridad di e cas. Mara e cacho na cabuya, dune awa y cuminda y e cacho tin cu percura pa e resto, cu ta cuida e cas pa su doño. No purba mes di trece e cacho paden, pasobra esey no ta corecto. “Cacho su luga ta pafo” un persona lo bisa bo e tempo ey. Tabata yama Hulandesnan Europeo of Mericano cu si tabata trata cacho di un otro forma, como hende vies of loco. Nan tabata trata cacho te hasta como nan baby.

Awe, cachonan di cas ta wordo mas y mas trata como un mascota y baby di cas, cu tur su consecuencia cu esaki por trece cune. Cachonan por no solamente permanece paden, pero hopi hende te hasta ta permiti nan mascota pa drumi cu nan riba nan caba. Hopi ta actua como cu si nan cacho ta un baby di cas y ta lague haci tur loke cu nan kier, cu tur su consecuencianan cu esaki por tin.

Mayoria biaha, esey ta desaroya den un problema ora cu e cacho bira grandi y no ta ‘cute’ mas. E doño no por domina e cacho mas, sin sa cu e ta e culpabel di e comportacion diripiente ‘eratico’ di e cacho. Ta eynan ta ora cu nan ta cuminsa busca alternativa, cu ta sea entrena e cacho pa kita su mañanan malo, of deshaci di dje.

Cu e binimento di Aruba Dog Academy, hopi hende a haci uzo di e posibilidad aki den apenas un luna unda cu mayoria localnan ta yama y pidi pa auxilio. Di 10 famia, 9 ta resulta di ta culpabel cu nan cacho ta den e forma cu nan ta. Pero e solo hecho cu nan ta dispuesto pa yama y pidi ayudo, inverti placa den entrena nan cacho, ta pone cu nan mentalidad pa cu cacho a cambia. Mes momento, a bin compronde tambe e cantidad di problemanan cu doñonan di cachonan domestico ta confronta tur dia. Y gran parti di e problemanan aki no ta den nan man. Entre otro esun porta mas simpel cu ta canamento cu cacho. Mayoria di cliente a bin resulta cu nan no por cana riba caya cu nan cacho, pasobra nan tin miedo cu nan cacho ta wordo ataca pa otro cacho, sea di caya of no. Of e propio doño ta haya su mes den un situacion similar. “Ta facil pa bo manda mi cu mi cacho pa bay cana, pero asina mi subi caya, un cacho di caya ta core mi tras pa morde ami y mi cacho. Pues mi no por afford esey y ta prefera di keda paden” e cliente ta bisa e momento ey. Esey kier men cu e problema ey ta uno serio y cu mester trece cambio den e forma con nos ta anda cu cachonan di caya.





Un otro problema cu a bin confronta cu 9 di 10 cliente na Aruba, ta e problema di sapo na Aruba. Hopi ta bay te den extremo di puntra si por entrena e cacho pa no come of morde un sapo cu por ta venenoso. Asina ta mira cu tin hopi problema cu doñonan di cachonan domestico tin, y cu mester di atencion prome cu e cos bay for di man.

Pero na tur, por bisa cu tur trankilidad cu e cambio positivo tey, den e forma con nos propio hendenan ta trata nan mascota di 4 pia canino for di hopi aña pasa pa awo. Nan ta mucho mas interesa den e cuido y bienestar di nan cacho y no ta uza un cacho mas solamente pa cuida cas, pero mas bien como un parti mas di e famia.

Un comentario final tambe ta duna indicacion cu na Aruba nos tin hopi pero hopi cacho. Y mayoria di cliente cu ta buscando entrenamento pa cacho, tin mas cu un cacho. Y no solamente hopi cacho, sino cacho di rasa, cacho di diferente tipo di rasa y algun cu ta cuida nan cacho miho cu nan propio famia. Sigur asuntonan interesante cu merece tur tipo di atencion. Aruba Dog Academy ta localisabel na telefon 5880234 of email info@arubadogs.com . ❑